MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

METAL SHEARS

DE	Produktname	TAFELBLECHSCHERE
EN	Product name	METAL SHEARS
PL	Nazwa produktu	NOŻYCE GILOTYNOWE DO BLACHY
CZ	Název výrobku	GILOTINOVÉ NŮŽKY NA PLECH
FR	Nom du produit	CISAILLE A TOLE D'ATELIER
IT	Nome del prodotto	CESOIA A GHIGLIOTTINA DA TAVOLO
ES	Nombre del producto	CIZALLA PARA CHAPA
HU	Termék neve	TÁBLAOLLÓ
DA	Produktnavn	GUILLOTINESAKS TIL METALPLADE
DE	Modell:	MSW-HS-F1000 MSW-HS-F1320 MSW-HS-F1500
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**		
Produktname	Tafelblechschere		
Modell	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Gewicht [kg]	254	288	305
Maximale Schnittlänge [mm]	1000	1320	1500
Maximale Schnittdicke [mm]	1,5	1,5	1,2
Abstand hinten [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Abdeckung muss verwendet werden.
	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nur für internen Gebrauch.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:

Metallschere.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
d) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
h) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
i) Das zu bearbeitende Material muss frei von Verunreinigungen sein.
j) Berühren Sie während des Betriebs dieses Geräts keine beweglichen Teile oder Zubehörteile.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
b) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
g) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.

h) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
i) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
l) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
m) Lange Elemente müssen beim Schneiden unterstützt und stabil positioniert werden.
n) Berühren Sie beim Betrieb des Geräts nicht die Klingen.
o) Halten Sie die Hände nicht näher als 20 cm von den Klingen des Produkts entfernt, wenn Sie das verarbeitete Element halten.
p) Überprüfen Sie die Schrauben regelmäßig und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
q) Schmieren Sie alle rotierenden Teile, Führungen und Gleitelemente regelmäßig mit Öl oder Fett.
r) Achten Sie darauf, dass Sie jedes Element während des Schneidens sicher halten und sichern.

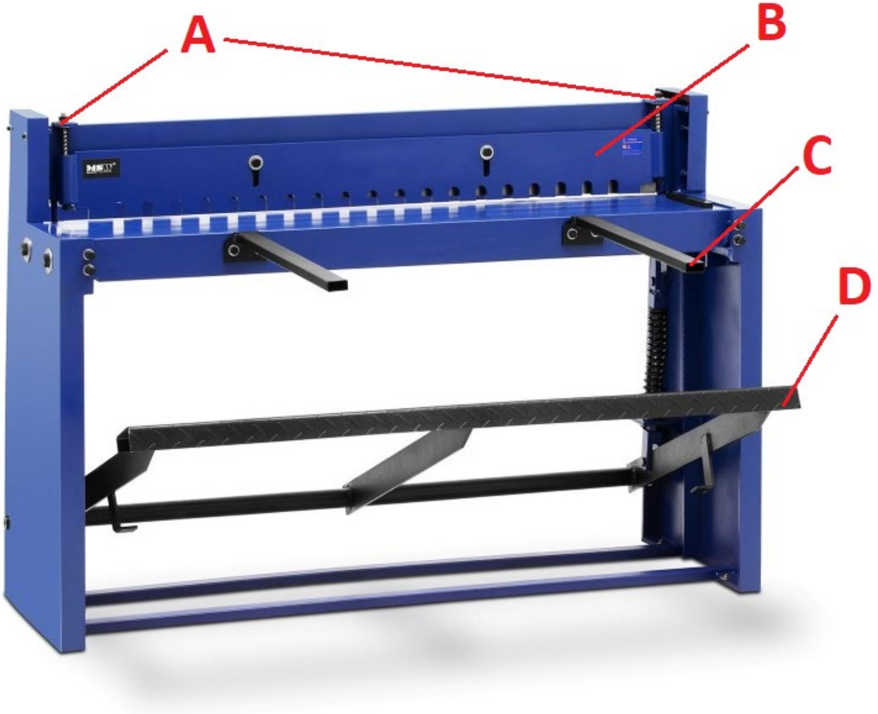
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

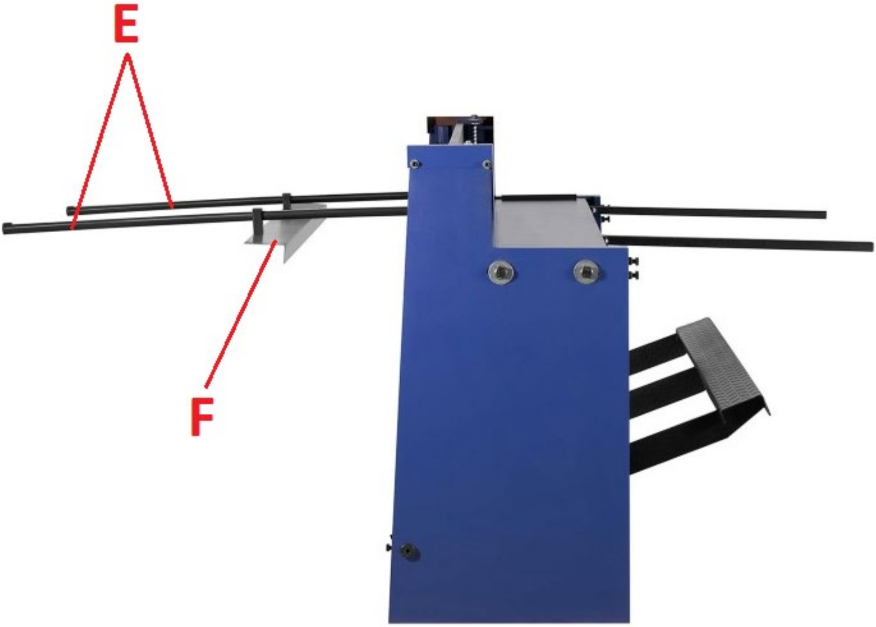
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist zum Schneiden von Blechen, ABS oder anderen Kunststoffen bestimmt.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

MSW-HS-F1320 (andere ähnliche)





A. Einstellschrauben für das Messerspiel

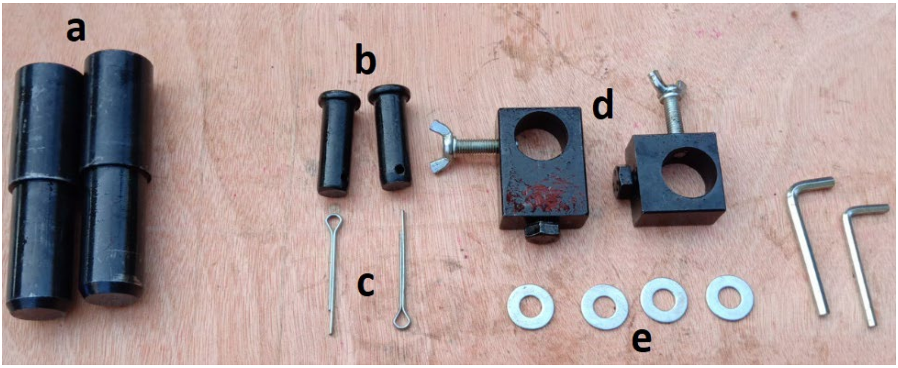
B. **Klingenschutz**
C. **Vordere Halterungen**
D. **Klingenhebel-Pedal**
E. **Hintere Halterungen**
F. **Beweglicher Querbalken**

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

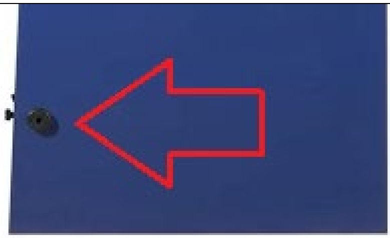
Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Der Arbeitsplatz des Geräts sollte so gestaltet sein, dass der Bediener sich frei bewegen kann und ausreichend Platz zum Manövrieren des bearbeiteten Materials vorhanden ist.

INSTALLATION DER GERÄTE



Das Gerät sollte an dem Ort, an dem es eingesetzt werden soll, auf dem Boden befestigt werden - dies gewährleistet die Stabilität und Genauigkeit des Geräts. Verwenden Sie eine Wasserwaage. Verwenden Sie zur Befestigung die Löcher im Boden des Geräts.

Führen Sie dann das Messerhebelpedal so zwischen die Seitenwände des Geräts ein, dass die Löcher in den Enden seiner Profile mit den Löchern in den Seitenwänden übereinstimmen. Stecken Sie durch diese Löcher in den Wänden 2 Stifte (a) - die dünnere Seite in Richtung der Pedalprofile - um die Pedaleinheit mit dem Gerät zu verbinden und zu stabilisieren (siehe Abbildung unten).



Richten Sie die kleineren Löcher in den Profilen der Pedaleinheit mit den Hebelprofilen von innen mit der Feder aus, setzen Sie 2 Stifte ein und sichern Sie sie an den Enden mit Clips (siehe Bild unten), biegen Sie die Enden der Clips.

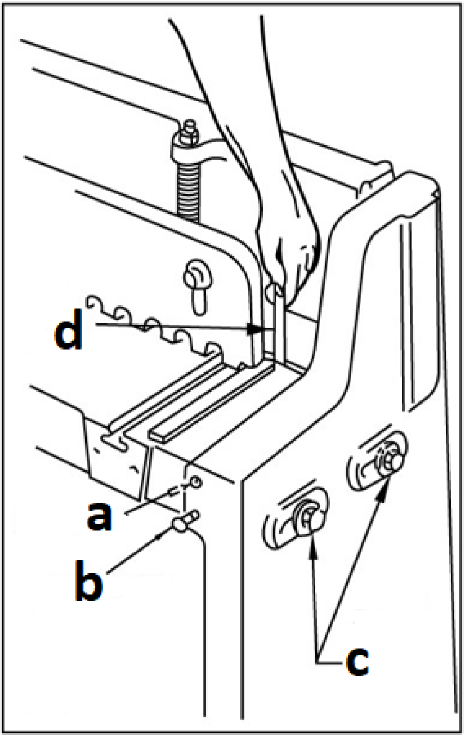
Nach der Installation der Pedaleinheit befestigen Sie die 2 vorderen Halterungen von vorne, indem Sie sie mit der Tischplatte verschrauben. Verwenden Sie die Schrauben und Unterlegscheiben, die mit der Tischplatte mitgeliefert werden - verwenden Sie die mitgelieferten Schraubenschlüssel.
Stecken Sie die hinteren Halterungen von hinten so in die Löcher, dass das Maß oben liegt, und montieren Sie auf diesen Halterungen mit Hilfe von Befestigungselementen (d) und Unterlegscheiben (e) für die Schrauben eine Metalltraverse.

3.3. Arbeiten mit der Maschine

- Falls erforderlich, den Abstand der Querstange zur Platte einstellen (Skala auf den Halterungen beachten), d.h. Schrauben lösen, einstellen und wieder festziehen.
- Legen Sie ein Stück eines flachen Blattes ein. Bei großen Bögen ist das Material so zu platzieren, dass der Rest ggf. auf den Stützen aufliegt.
- Legen Sie es so, dass der gewünschte Schnitt entsteht - halten Sie das Stück mit beiden Händen fest.

- Drücken Sie das Pedal des Messerhebels fest mit dem Fuß, bis es einen vollständigen Hub ausführt.
  HINWEIS: Bei dickeren und/oder härteren Materialien kann es manchmal notwendig sein, das Pedal stärker zu drücken oder sogar darauf zu stehen.

3.3.3 Einstellung des Blattspiels

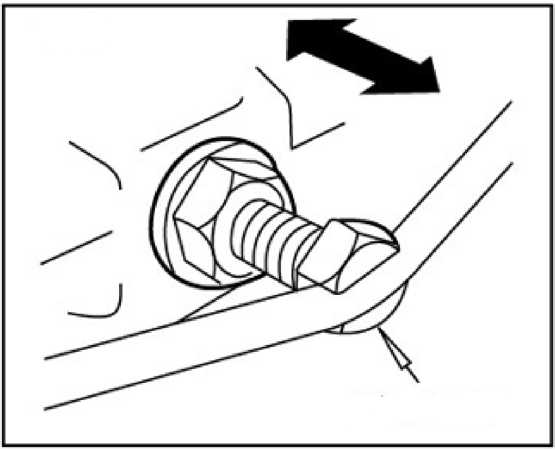


Zum Einstellen des Blattspiels:

- Lösen Sie auf beiden Seiten die Tischbefestigungsschrauben (a), die Tischsicherungsschrauben (b) und die großen Tischklemmschrauben (c).
- Stellen Sie den Abstand zwischen dem Tisch und der Klinge ein (mit der Fühlerlehre (d; nicht mitgeliefert), die auf 0,05 mm eingestellt ist), indem Sie den Tisch in die entsprechende Richtung (c) bewegen.
- Ziehen Sie nach der Einstellung des Spiels alle zuvor gelösten Schrauben (a + b + c) wieder fest.

3.3.2 Einstellen des Schneidkopfes

Wenn der Schneidkopf nach dem Schneiden schief ist, stellen Sie die Bügelschraube ein (siehe Abbildung unten):



Um das Messerende nach oben oder unten zu verstellen, ziehen Sie den Pedalstift des Messerhebels heraus und lösen Sie die Mutter, die ihn hält, dann stellen Sie den Bügel nach oben oder unten ein und setzen Sie sie wieder zusammen.

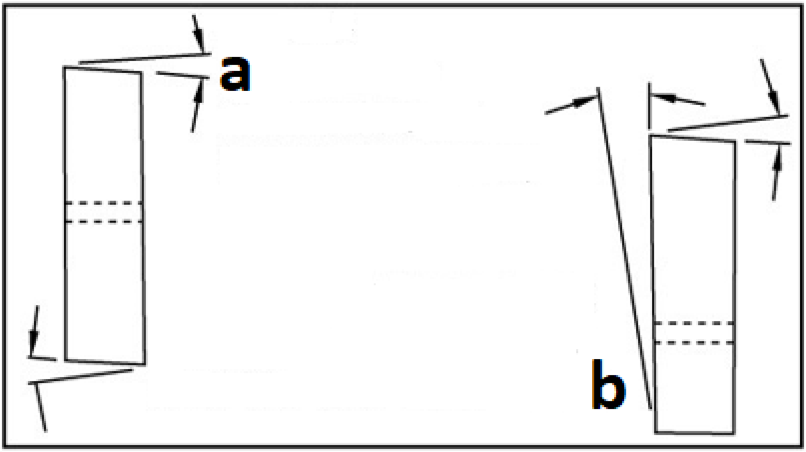
HINWEIS: Eine lockere Feststellschraube kann dazu führen, dass die Klinge während des Betriebs vibriert; stellen Sie daher sicher, dass sie fest auf den Unterlegscheiben sitzt.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie für die Reinigung von Oberflächen nur nicht-korrosive Reinigungsmittel.
b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
e) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.
f) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
h) Schärfen der Klingen:
Das Obermesser hat zwei Schneiden, die mit einem 50 mm langen Hinterschnitt geschliffen sind. Drehen Sie es um, um eine neue Schneide freizulegen, sobald eine Kante stumpf ist. Die Klinge kann auf einer

Metallschleifmaschine geschärft werden, indem beide Breitseiten der Klinge geschliffen werden.

Die untere Klinge hat eine Schneide mit 50 mm Unterschnitt und 25 mm Unterschnitt vorne. Sie können auf einer Schärfmaschine nachgeschärft werden, indem die breite Seite der Klinge mit einem Unterschnitt von 25 mm geschliffen wird.



a) Oberer Blattquerschnitt (Mittellöcher)

b) Unterer Blattquerschnitt (Löcher unterhalb der Mittellinie)

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Metal shears		
Model	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Dimensions [width x depth x height; mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Weight [kg]	254	288	305
Maximum cutting length [mm]	1000	1320	1500
Maximum cutting thickness [mm]	1.5	1.5	1.2
Rear spacing [mm]	0-840	0-840	0-840

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use the safety cover.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	For indoor use only.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to:
metal shears.

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the device.
b) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer’s technical service.
c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
e) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
g) Keep the device away from children and animals.
h) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
i) Keep the material to be processed free from contamination.
j) Do not touch moving parts or accessories during operation of this machine.

2.3. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
b) Keep unused equipment out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
c) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
d) Keep the product out of the reach of children.
e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
g) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
h) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
i) Do not process two workpieces at the same time.
j) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
k) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
l) Do not overload the device.
m) Long elements must be supported and positioned steadily during cutting.
n) Do not touch the blades when operating the device.
o) Do not keep hands closer than 20 cm from the blades of the product when holding the processed element.
p) Regularly check and tighten the screws if necessary.

q) Regularly lubricate all rotating parts, guides and sliding elements with oil or grease.
r) Be sure to hold/secure each element safely while cutting.

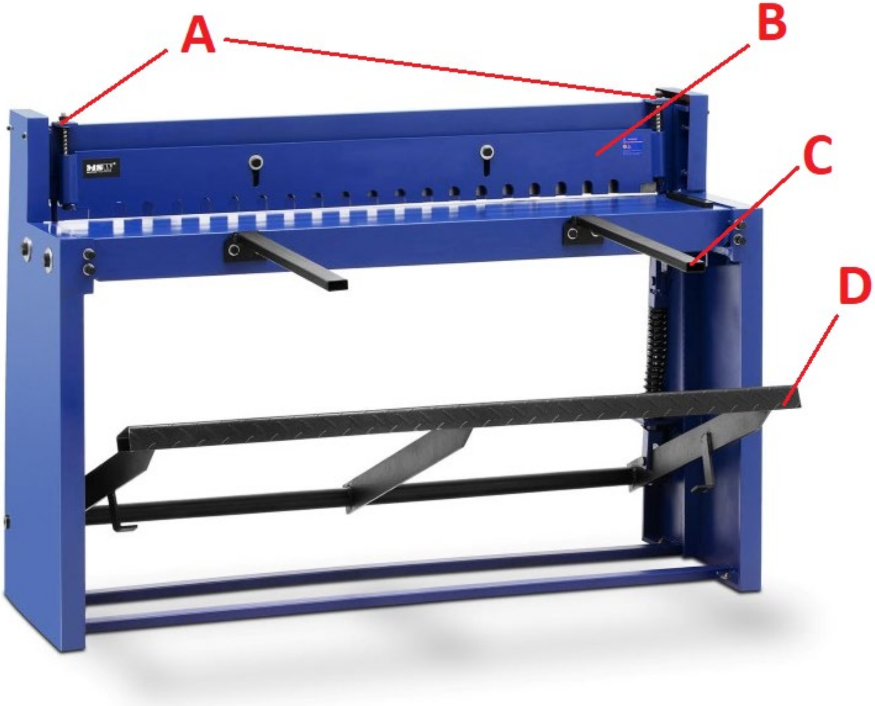
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

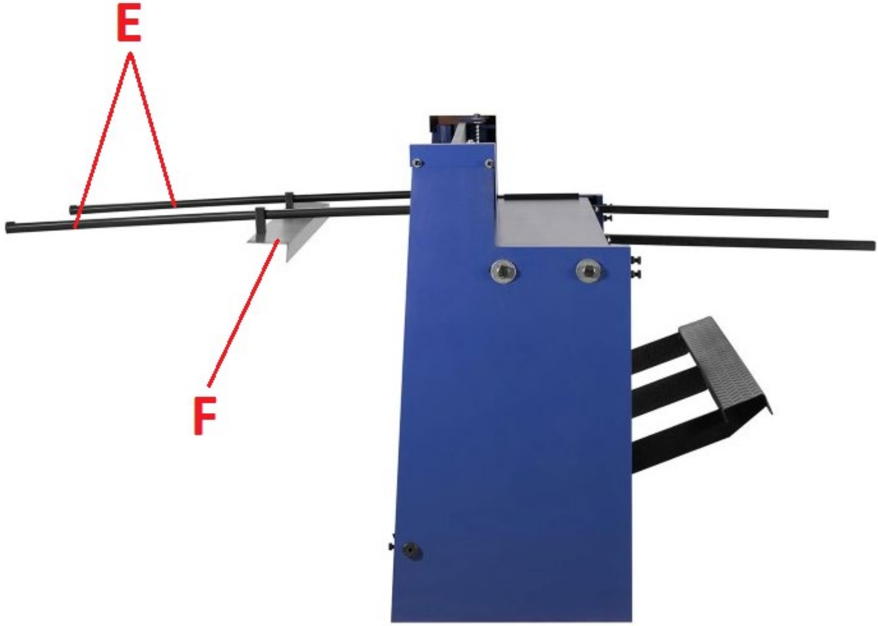
3. Instructions for use

The product is designed for cutting sheet metal or ABS or other type of plastic.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

MSW-HS-F1320 (other similar)





A. Knife clearance adjustment screws

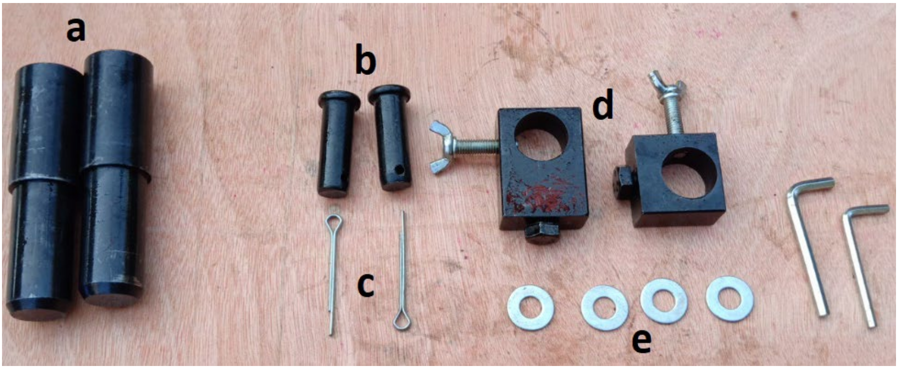
B. **Blade guard**
C. **Front brackets**
D. **Blade lever pedal**
E. **Rear brackets**
F. **Movable crossbar**

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

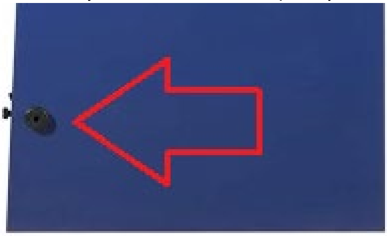
The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces. Always use the appliance on an even, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual functions. The workplace of the device should ensure free movement for the operator as well as adequate space for manoeuvring the processed piece of material.

ASSEMBLY OF THE DEVICE



The device should be attached to the floor in the place where it will operate - this will ensure stability and accuracy of the device. Use a spirit level. Use the holes in the base of the unit for mounting.

Then insert the blade lever pedal between the side walls of the unit so that the holes in the ends of its profiles align with the holes in the side walls. Through these holes in the walls, insert 2 pins (a) - the thinner side towards the pedal profiles - to connect and stabilize the pedal assembly with the device (see picture below).



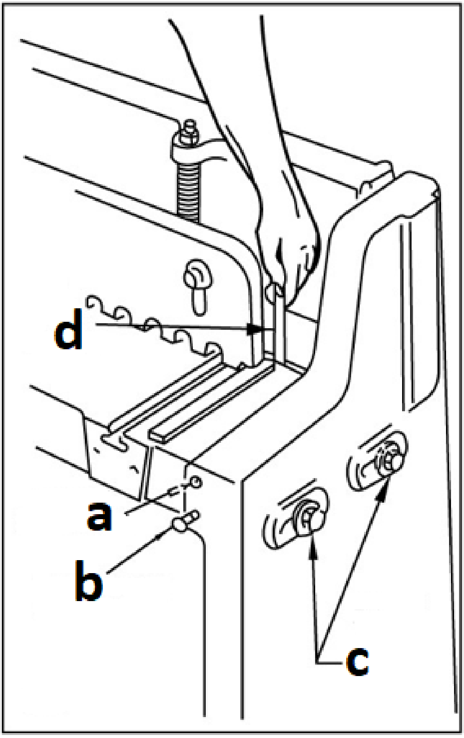
Align the smaller holes in the pedal unit profiles with the lever profiles from the inside with the spring, insert 2 pins and secure them at the ends with clips (see picture below), bend the ends of the clips.

After installing the pedal unit, attach the 2 front brackets from the front by screwing them to the table top. Use the screws and washers provided with the table top - use the included wrenches.
From the back, insert the rear brackets into the holes so that the measure on them is at the top and mount a metal crossbar on these brackets with the help of mounting elements (d) and washers (e) for the screws.

3.3. Working with the machine

- If necessary, adjust the distance of the crossbar to the sheet (pay attention to the scale on the brackets), i.e. loosen the screws, adjust and tighten them again.
- Insert a piece of a flat sheet. With large sheets of material, place it so that, if necessary, the rest is rested on the supports.
- Place it so as to make the desired cut - hold the piece with both hands.
- Press the blade lever pedal firmly with your foot until it makes a complete stroke.
  NOTE: sometimes in the case of thicker and/or harder materials, it may be necessary to press the pedal more or even stand on it.

3.3.3 Blade clearance adjustment

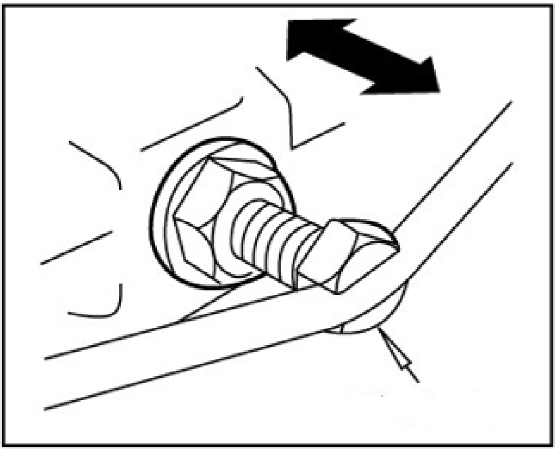


To set the blade clearance:

- On both sides, loosen the table fixing screws (a), the table locking screws (b), and the large table clamping screws (c).
- Adjust the gap between the table and the blade (using the feeler gauge (d; not supplied) set to 0.05 mm) by moving the table in the appropriate direction (c).
- After adjusting the clearance, tighten all previously released screws (a + b + c).

3.3.2 Adjusting the cutting head

If the cutting head is skewed after cutting, adjust its U-bolt (see the picture below):

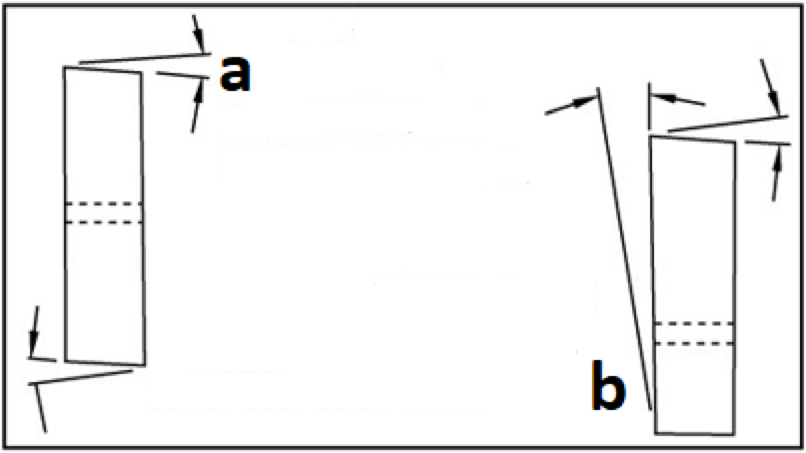


To adjust the blade end up or down, pull out the knife lever pedal pin and loosen the nut holding it, then adjust the yoke up or down and put them back together.

NOTE: A loose locking screw can cause the blade to vibrate during operation, so make sure it rests firmly on the washers.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
e) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damages.
f) Use a soft cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
h) Blade sharpening:
   The upper blade has two cutting edges that are ground with a 50 mm undercut. Flip it over to expose a new cutting edge as soon as one edge is blunt. The blade can be sharpened on a metal grinder by grinding both wide sides of the blade.
   The lower blade has one cutting edge with a 50 mm undercut and a 25 mm front undercut. They can be re-sharpened on a sharpener by grinding the wide side of the blade with a 25 mm undercut.



a) Upper blade cross-section (center holes)
b) Lower blade cross-section (holes below the center line)

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	**Wartość parametru**		
Nazwa produktu	Nożyce gilotynowe do blachy		
Model	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Ciężar [kg]	254	288	305
Maksymalna długość cięcia [mm]	1000	1320	1500
Maksymalna grubość cięcia [mm]	1,5	1,5	1,2
Rozstaw tylny [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować osłonę.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **nożyce gilotynowe do blachy.**

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
i) Materiał poddawany obróbce powinien być wolny od zanieczyszczeń.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych w trakcie pracy urządzenia.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
l) Nie należy przeciążać urządzenia.
m) Długie przedmioty podczas obrabiania muszą być podparte i ustawione stabilnie.
n) Nie dotykać noży w trakcie używania urządzenia.
o) Nie wolno zbliżać dłoni na odległość mniejszą niż 20 cm od noży urządzenia podczas podtrzymywania elementu obrabianego.
p) Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby dokręcać śruby.
q) Należy regularnie smarować olejem lub smarem wszystkie obracające się części, prowadnice, elementy ślizgowe.
r) Należy pamiętać o bezpiecznym przytrzymaniu/zabezpieczeniu każdego elementu podczas cięcia.

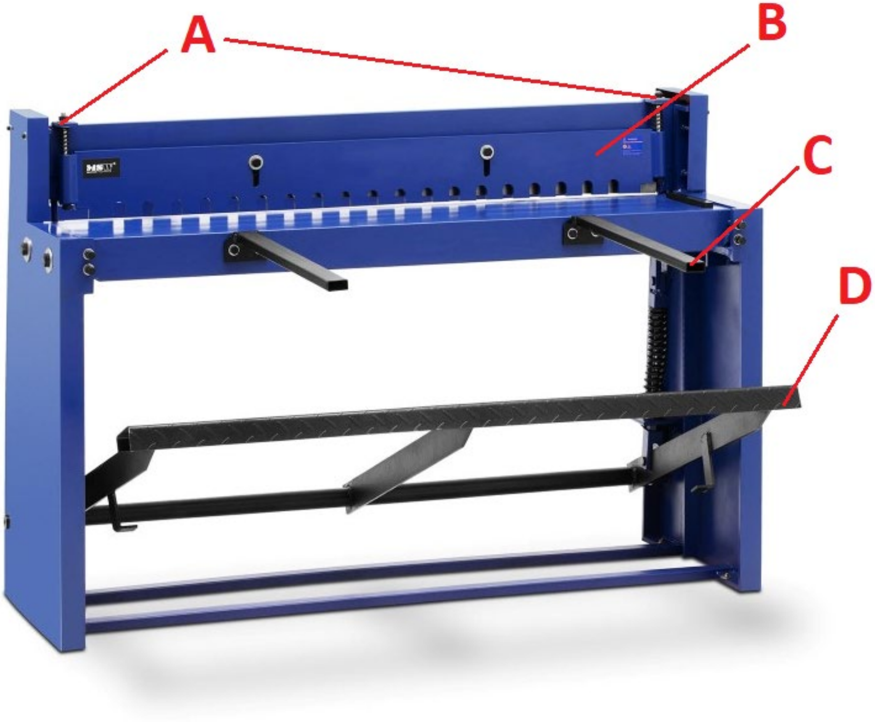
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

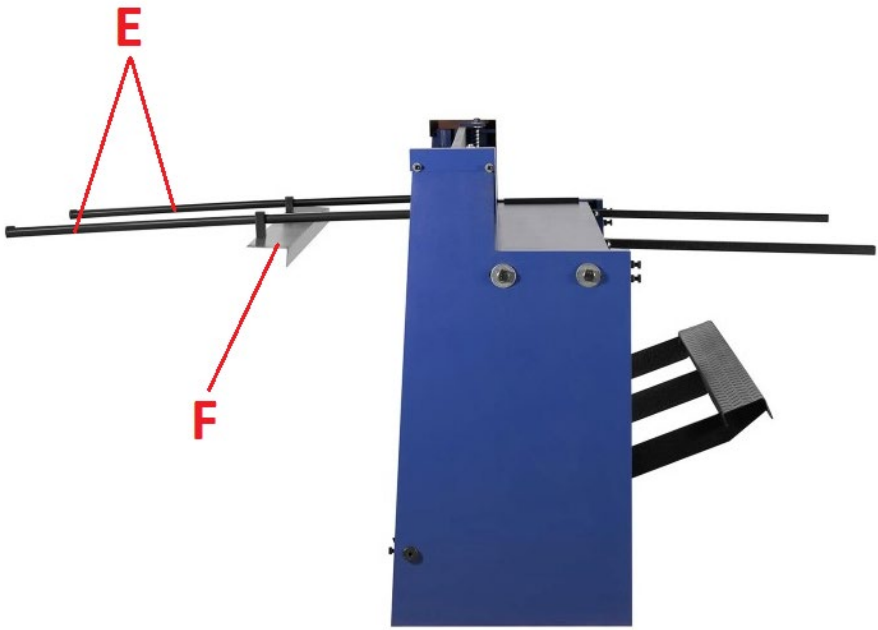
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do cięcia arkuszy blachy lub ABS albo innego plastiku.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-HS-F1320 (pozostałe podobne)





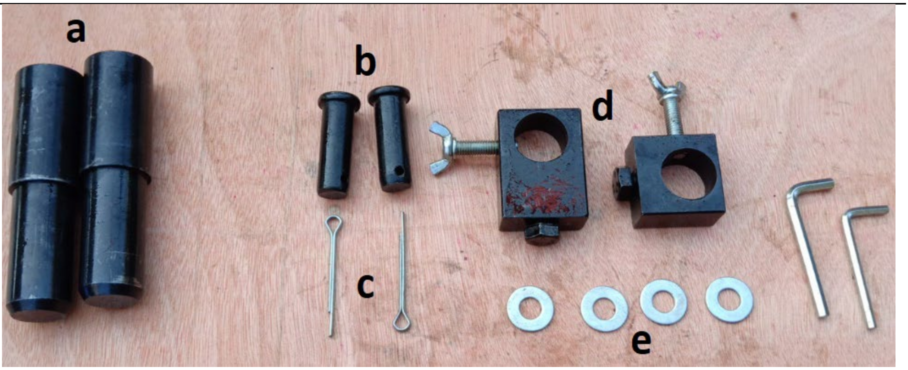
A. **Śruby regulacji prześwitu noża**
B. **Osłona ostrza**
C. **Wsporniki przednie**
D. **Pedał dźwigni ostrza**
E. **Wsporniki tylne**
F. **Ruchoma poprzeczka**

3.2. Przygotowanie do pracy

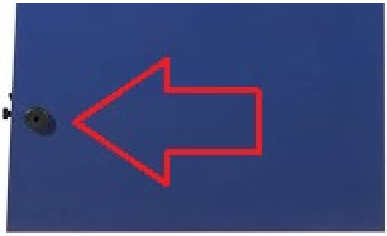
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać swobodne ruchy operatorowi jak i odpowiednią przestrzeń dla manewrów obrabianym kawałkiem materiału.

MONTAŻ URZĄDZENIA



Urządzenie należy przymocować do podłogi w miejscy w którym będzie pracować – zapewni to stabilność oraz dokładność pracy urządzenia. Posiłkować się poziomicą. Do mocowania wykorzystać otwory w podstawie urządzenia.
Następnie zespół pedała dźwigni ostrza wsunąć pomiędzy boczne ściany urządzenia tak, by otwory na krańcach jego profili zbiegały się z otworami w bocznych ścianach. Przez te otwory w ścianach przełożyć 2 bolce (a) – cieńszą strona od profili pedała – by połączyły i ustabilizowały one zespół pedała wraz z urządzeniem (patrz obrazek poniżej).



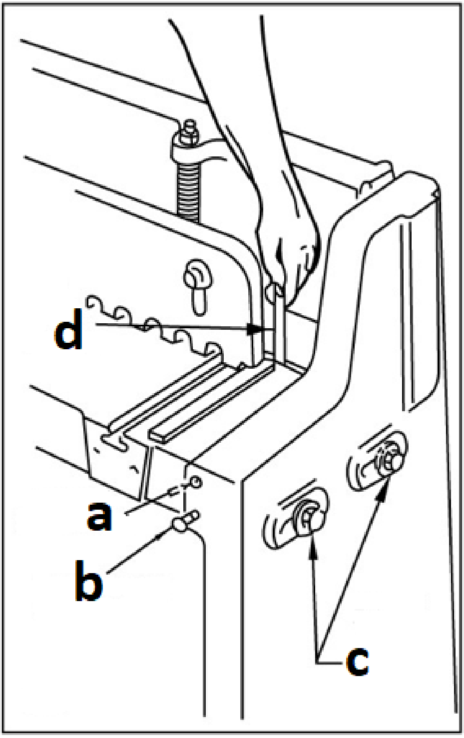
Otwory mniejsze w profilach zespołu pedała zrównać z profilami dźwigni ze sprężyną od strony wewnętrznej wsunąć 2 trzpienie zabezpieczając je na końcach spinkami (patrz obrazek poniżej), końce spinek zagiąć.

Po zamocowaniu zespołu pedała przymocować od frontu 2 wsporniki przednie przykręcając je do blatu przy pomocy dołączonych w blacie śrub wraz z podkładkami – użyć dołączonych kluczy.
Od tyłu wsunąć w otwory wsporniki tylne tak, by miarka na nich znajdowała się od góry i na tych wspornikach zamontować metalowa poprzeczkę przy pomocy el. montażowych (d) oraz podkładek (e) pod śruby.

3.3. Praca z urządzeniem

- W razie potrzeby wyregulować odległość poprzeczkę do arkusza materiału (zwrócić uwagę na skalę na wspornikach) tj. poluzować jej śruby, ustawić i z powrotem je dokręcić.
- Wsunąć kawałek płaskiego arkusza przedmiotu do obrobienia. Przy dużych arkuszach materiału ułożyć go tak, by ew. jego dalsza reszta spoczywała na wspornikach.
- Ustawić w miejscu żądanego przecięcia – trzymać kawałek oburącz.
- Nogą zdecydowanie nacisnąć pedał dźwigni ostrza do oporu aż wykona kompletny skok.
  UWAGA: czasami w przypadku grubszych i/lub twardszych materiałów konieczne może okazać się silniejsze wduszenie pedała lub wręcz stanięcie na nim.

3.3.3 Regulacja luzu ostrza

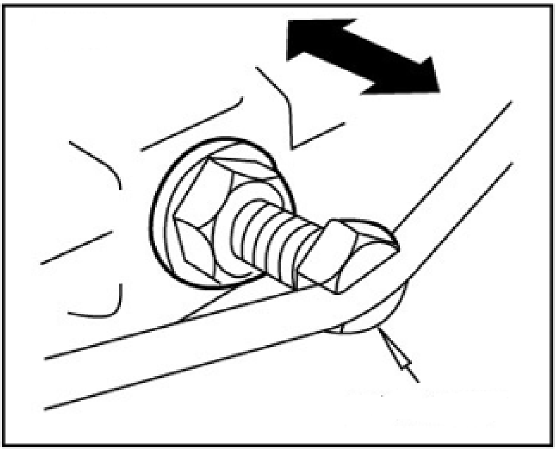


Celem ustawienia luzu ostrza należy:

- Z obydwu stron poluzować śruby ustalające stół (a), śruby blokujące stół (b) oraz duże śruby mocowania stołu (c).
- Wyregulować szczelinę pomiędzy stołem a ostrzem (przy pomocy szczelinomierza (d; nie wchodzi w skład urządzenia) ustawionego na 0,05 mm) suwając stołem w odpowiednim kierunku (c).
- Po ustawieniu szczeliny dokręcić pewnie wszystkie uprzednio popuszczone śruby (a + b + c).

3.3.2 Regulacja głowicy tnącej

Jeśli głowica tnąca po cięciu jest przekrzywiona należy wyregulować jej śrubę kabłąkową (patrz poniższy obrazek):

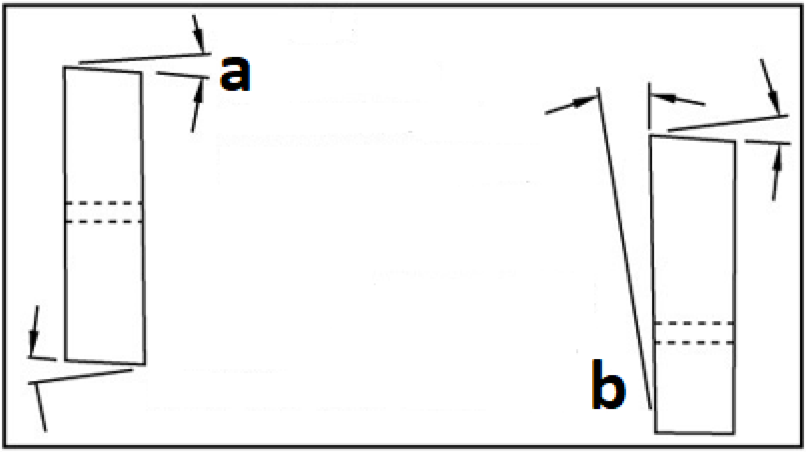


Aby wyregulować koniec ostrza w górę lub w dół, wyciągnąć zawleczkę pedału dźwigni noża i poluzować nakrętkę trzymającą go, następnie ustawić jarzmo w górę lub dół i z powrotem złożyć je ze sobą.
UWAGA: luźna śruba blokująca może powodować drgania ostrza podczas pracy, dlatego należy upewnić się, że pewnie ono opiera się na podkładkach.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Ostrzenie ostrza:
Górne ostrze ma dwie krawędzie tnące, które są szlifowane z 50 mm podcięciem. Odwrócić, aby odsłonić nową krawędź tnącą, gdy tylko jedna krawędź będzie tępa. Ostrze można ostrzyć na szlifierce do metalu szlifując obydwie szerokie strony ostrza.

Dolne ostrze ma jedną krawędź tnącą z 50 mm podcięciem krawędzi i 25 mm podcięciem czołowym. Można je ponownie naostrzyć na szlifierce, szlifując szeroką stronę ostrza z 25 mm podcięciem.



a) Przekrój górnego ostrza (otwory na środku)
b) Przekrój dolnego ostrza (otwory poniżej linii środkowej)

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Gilotinové nůžky na plech		
Model	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Hmotnost [kg]	254	288	305
Maximální délka řezu [mm]	1000	1320	1500
Maximální tloušťka řezu [mm]	1,5	1,5	1,2
Rozteč vzadu [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení se ujistěte, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte víko.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	K použití pouze uvnitř místností.

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
nůžky na kov.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
b) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
h) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
i) Zpracovávaný materiál by měl být zbavený nečistot.
j) Během práce zařízení je zakázáno dotýkat se jeho pohyblivých částí nebo příslušenství.

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
b) Nepoužívané zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
d) Zařízení chraňte před dětmi.
e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
g) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
i) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
l) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
m) Dlouhé prvky musí být během řezání podepřeny a stabilně umístěny.
n) Během používání zařízení se nedotýkejte nožů zařízení.
o) Během přidržování obráběného prvku je zakázáno přibližovat dlaně k nožům zařízení na vzdálenost menší než 20 cm.
p) Pravidelně kontrolujte a v případě potřeby šrouby dotahujte.
q) Všechny rotující části, vedení a kluzné prvky pravidelně mažte olejem nebo tukem.

r) Ujistěte se, že při řezání držíte/zajišťujete bezpečně každý prvek.

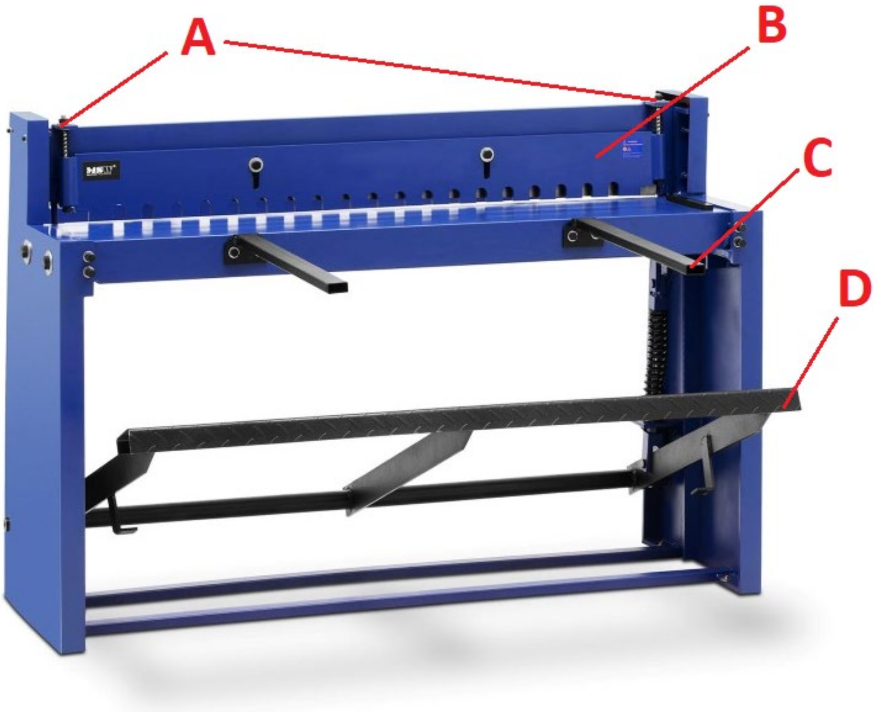
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

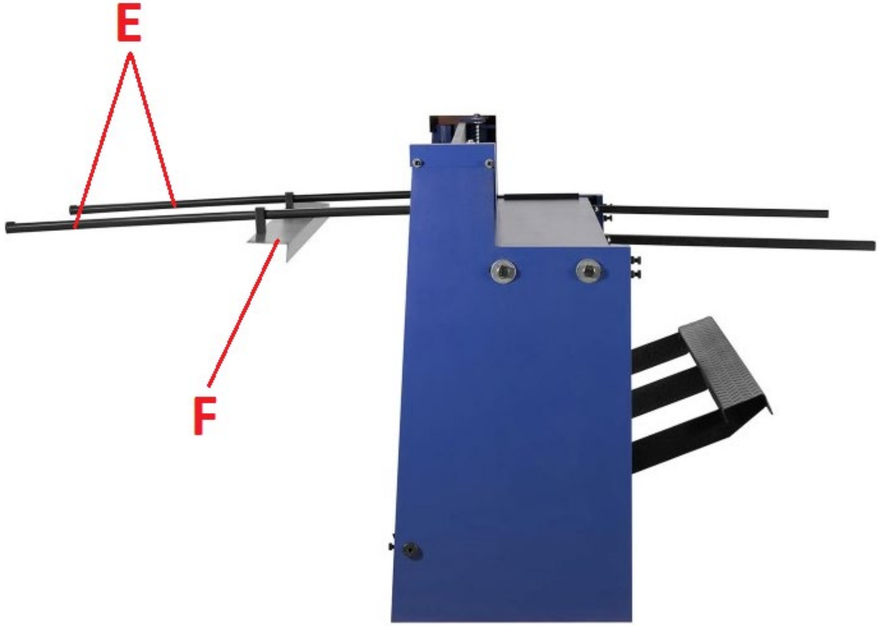
3. Návod k použití

Výrobek je určen pro řezání plechu nebo ABS nebo jiného typu plastu.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

MSW-HS-F1320 (další podobné)





A. Šrouby pro nastavení vůle nožů

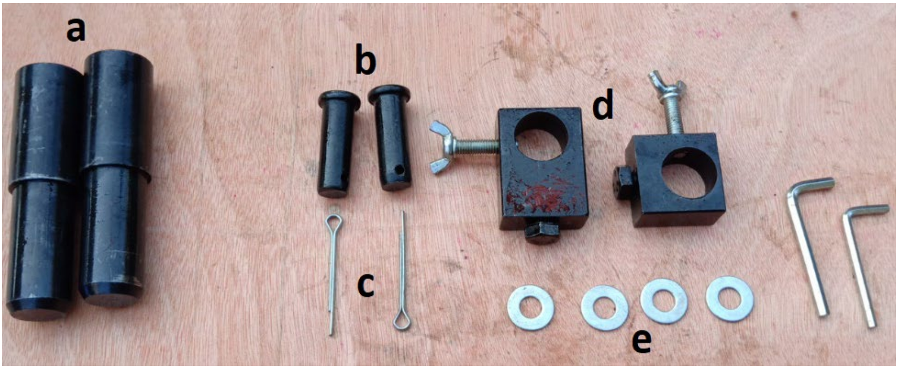
B. Kryt čepele
C. Přední držáky
D. Pedál čepelové páky
E. Zadní držáky
F. Pohyblivá příčka

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

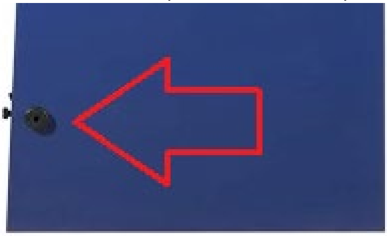
Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Spotřebič vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Pracoviště zařízení by mělo zajišťovat volný pohyb pro obsluhu a také odpovídající prostor pro manévrování se zpracovávaným kusem materiálu.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



Zařízení by mělo být připevněno k podlaze v místě, kde bude pracovat - to zajistí stabilitu a přesnost zařízení. Použijte vodováhu. Pro montáž použijte otvory v základně jednotky.

Potom zasuňte pedál nožové páky mezi boční stěny jednotky tak, aby otvory na koncích jejích profilů lícovaly s otvory v bočních stěnách. Těmito otvory ve stěnách zasuňte 2 kolíky (a) - tenčí stranou směrem k pedálovým profilům - pro spojení a stabilizaci sestavy pedálu se zařízením (viz obrázek níže).



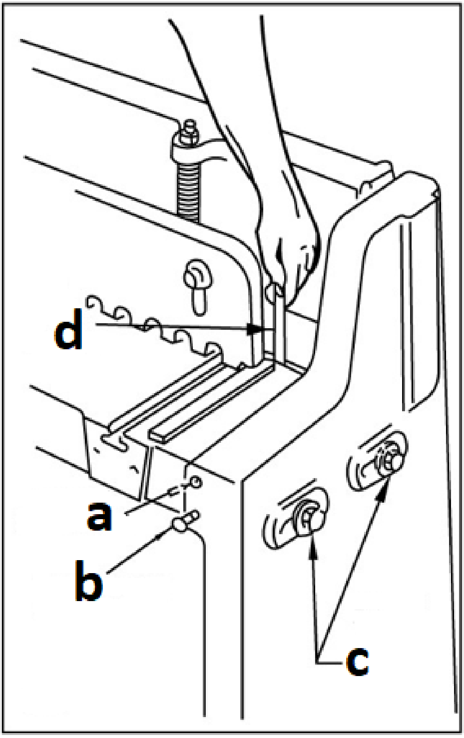
Menší otvory v profilech pedálové jednotky srovnejte zevnitř s pružinou s profily páky, vložte 2 čepy a na koncích je zajistěte sponami (viz obrázek níže), konce spon ohněte.

Po instalaci pedálové jednotky připevněte 2 přední držáky zepředu přišroubováním k desce stolu. Použijte šrouby a podložky dodané s deskou stolu - použijte přiložené klíče.
Ze zadní strany vložte zadní držáky do otvorů tak, aby míra na nich byla nahoře a na tyto držáky namontujte kovovou příčku pomocí montážních prvků (d) a podložek (e) pro šrouby.

3.3. Práce se strojem

- V případě potřeby upravte vzdálenost příčníku k plechu (pozor na stupnici na konzolách), tj. povolte šrouby, seřiďte a znovu dotáhněte.
- Vložte kus plochého listu. U velkých plátů materiálu jej umístěte tak, aby v případě potřeby zbytek spočíval na podpěrách.
- Umístěte jej tak, abyste vytvořili požadovaný řez - držte kus oběma rukama.
- Pevně sešlápněte pedál nožové páky nohou, dokud nedojde k úplnému zdvihu.
  POZNÁMKA: někdy v případě silnějších a/nebo tvrdších materiálů může být nutné pedál více sešlápnout nebo se na něj dokonce postavit.

3.3.3 Nastavení vůle čepele

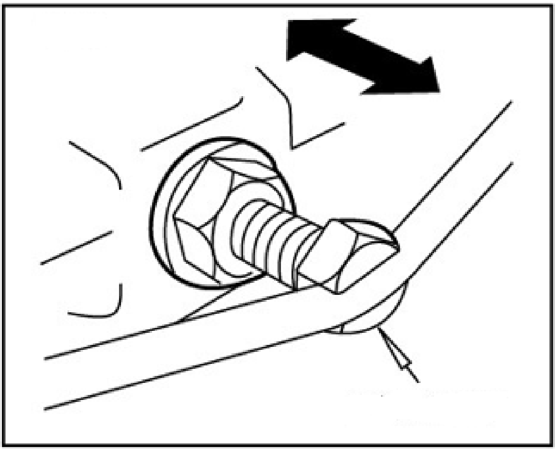


Chcete-li nastavit vůli čepele:

- Na obou stranách povolte upevňovací šrouby stolu (a), zajišťovací šrouby stolu (b) a velké upínací šrouby stolu (c).
- Nastavte mezeru mezi stolem a čepelí (pomocí spároměru (d; není součástí dodávky) nastaveného na 0,05 mm) pohybem stolu ve vhodném směru (c).
- Po nastavení vůle utáhněte všechny dříve uvolněné šrouby (a + b + c).

3.3.2 Nastavení řezací hlavy

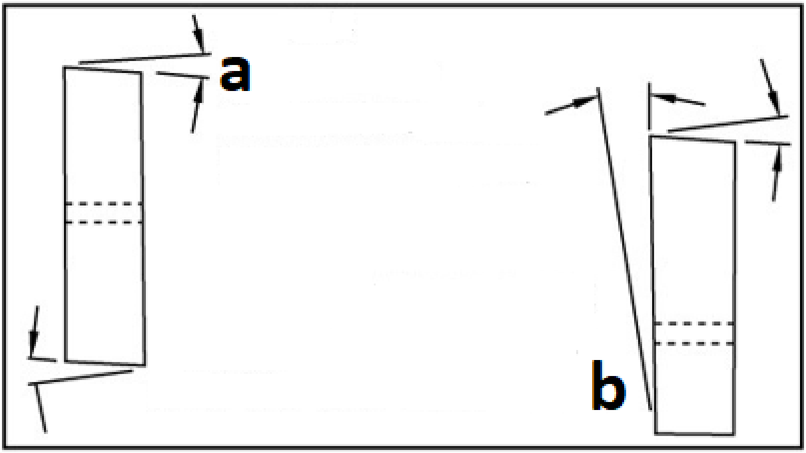
Pokud je řezací hlava po řezání šikmá, upravte její U-šroub (viz obrázek níže):



Chcete-li nastavit konec čepele nahoru nebo dolů, vytáhněte čep pedálu nožové páky a povolte matici, která jej drží, poté nastavte třmen nahoru nebo dolů a dejte je zpět k sobě.
POZNÁMKA: Uvolněný zajišťovací šroub může způsobit vibraci kotouče během provozu, proto se ujistěte, že pevně spočívá na podložkách.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
e) Provádějte pravidelné kontroly jednotky, kontrolu technické způsobilosti a případných poškození.
f) K čistění používejte měkký hadřík.
g) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
h) Ostření čepele:
Horní čepel má dvě řezné hrany, které jsou broušeny s podříznutím 50 mm. Otočte jej, abyste odkryli novou řeznou hranu, jakmile je jedna hrana tupá. Čepel lze brousit na kovové brusce broušením obou širokých stran čepele.
Spodní čepel má jednu řeznou hranu s podříznutím 50 mm a předním podříznutím 25 mm. Lze je přebrousit na ostřičce zbroušením široké strany ostří s podřezem 25 mm.



a) Horní průřez čepele (středové otvory)
b) Spodní průřez čepele (otvory pod středovou osou)

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Cisaille à tôle d'atelier		
Modèle	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 × 1525 × 1025	1935 x 1700 x 1025
Poids [kg]	254	288	305
Longueur de coupe maximale [mm]	1000	1320	1500
Épaisseur de coupe maximale [mm]	1,5	1,5	1,2
Espacement arrière [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est

conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Veuillez lire attentivement le mode d’emploi ci-dessous avant d’utiliser le produit.
	AVERTIR! ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Utilisez la protection.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d’écrasement des mains
	Uniquement pour une utilisation à l’intérieur.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l’exploitation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
cisailles à métaux.

2.1. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
d) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
h) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

e) Lors de l’utilisation de l’appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L’utilisation d’équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l’équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l’appareil dans des situations inattendues.
g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
h) Cet appareil n’est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
i) Le matériau à usiner doit être exempt de toute impureté.
j) Il est interdit de toucher les éléments ou les accessoires amovibles lors du fonctionnement du dispositif.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l’usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
b) Gardez l'équipement inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s’il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
c) Maintenir l’appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu’il n’y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l’appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
d) Sécuriser l’appareil contre les enfants.
e) Les travaux de réparation ou d’entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d’utilisation.
f) Pour assurer l’intégrité opérationnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
g) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
h) Nettoyez régulièrement l’appareil afin d’éviter une accumulation permanente de saletés.
i) Ne traitez pas deux objets en même temps.

j) Cet appareil n’est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d’une personne adulte d’effectuer les travaux d’entretien et de maintenance.
k) Il est interdit d’apporter une quelconque modification à l’appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
l) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.
m) Les éléments longs doivent être soutenus et positionnés de manière stable pendant la coupe.
n) Ne touchez pas les lames en cours de l’utilisation du dispositif.
o) Ne rapprochez pas les mains a moins de 20 cm des lames de la machine tout en soutenant l’élément.
p) Vérifiez régulièrement et serrez les vis si nécessaire.
q) Lubrifiez régulièrement toutes les pièces rotatives, les guides et les éléments coulissants avec de l'huile ou de la graisse.
r) Assurez-vous de tenir/sécuriser chaque élément en toute sécurité pendant la coupe.

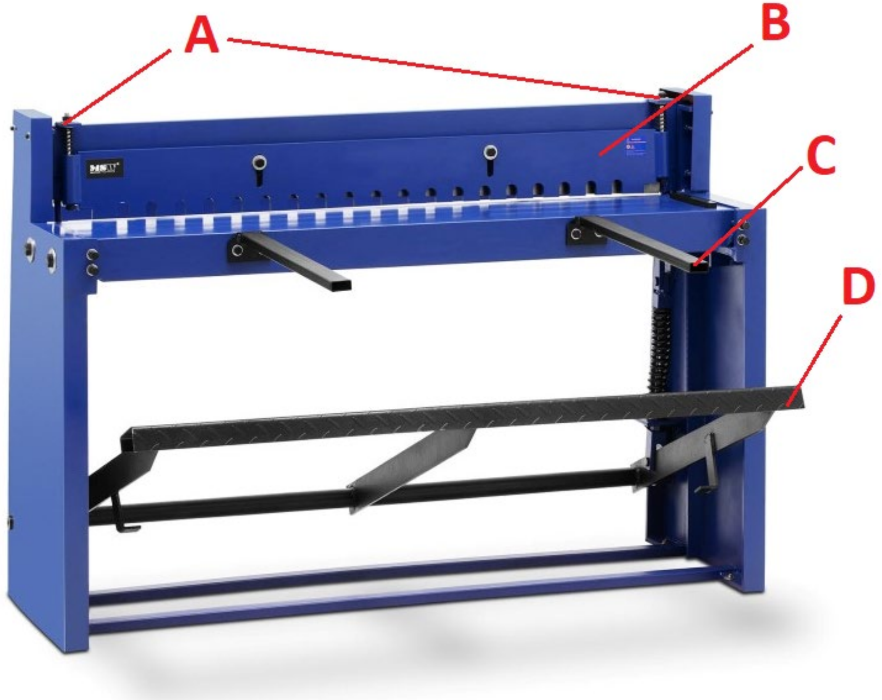
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

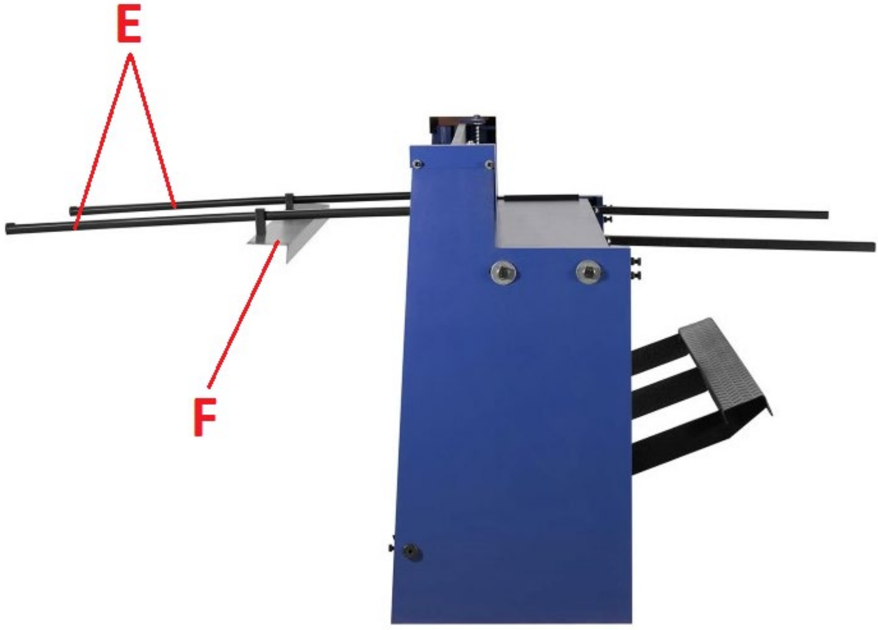
3. Mode d'emploi

Le produit est conçu pour couper de la tôle ou de l'ABS ou tout autre type de plastique.
L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant d’une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit

MSW-HS-F1320 (autres similaires)





A. **Vis de réglage du dégagement des couteaux**

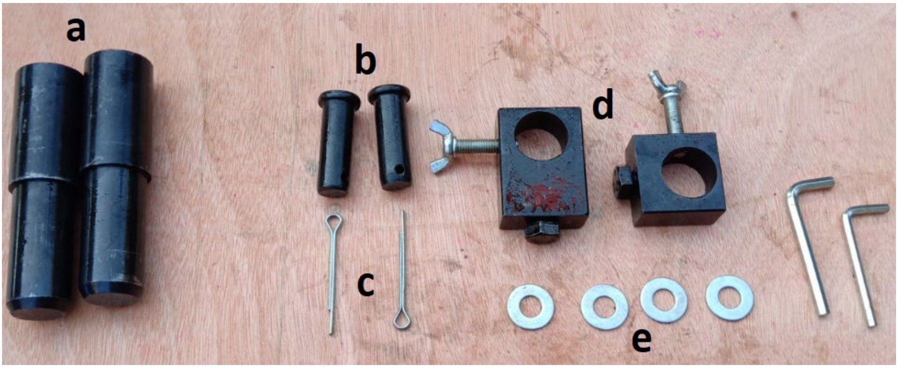
B. **Capot protecteur de la lame**
C. **Supports avant**
D. **Pédale de levier de lame**
E. **Supports arrière**
F. **Traverse mobile**

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

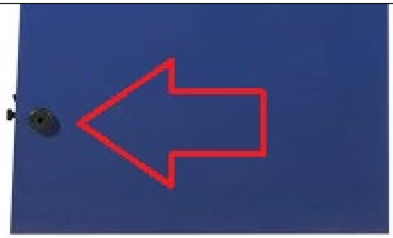
La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité ambiante ne doit pas dépasser 85 %. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. Le lieu de travail de l'appareil doit garantir la libre circulation de l'opérateur ainsi qu'un espace suffisant pour manœuvrer la pièce de matériau traitée.

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS



L'appareil doit être fixé au sol à l'endroit où il fonctionnera - cela garantira la stabilité et la précision de l'appareil. Utilisez un niveau à bulle. Utilisez les trous à la base de l'unité pour le montage.

Insérez ensuite la pédale du levier de lame entre les parois latérales de l'unité de sorte que les trous aux extrémités de ses profils soient alignés avec les trous des parois latérales. À travers ces trous dans les parois, insérez 2 broches (a) - le côté le plus fin vers les profils de pédale - pour connecter et stabiliser le pédalier avec l'appareil (voir photo ci-dessous).



Alignez les petits trous des profils du pédalier avec les profils du levier de l'intérieur avec le ressort, insérez 2 goupilles et fixez-les aux extrémités avec des clips (voir l'image ci-dessous), pliez les extrémités des clips.

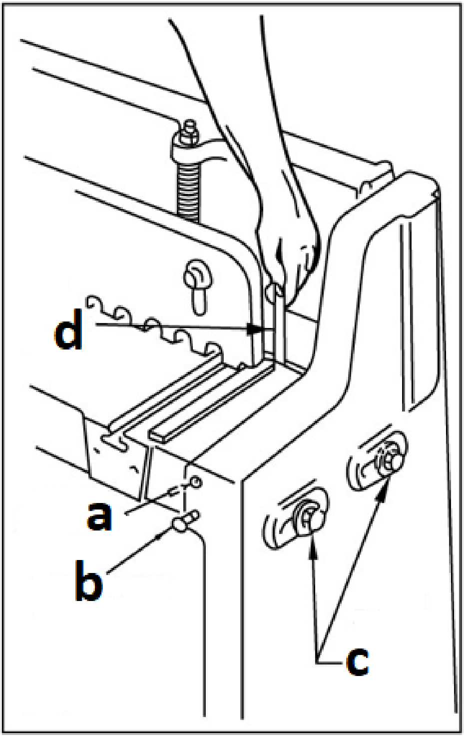
Après avoir installé le pédalier, fixez les 2 supports avant par l'avant en les vissant au plateau de la table. Utilisez les vis et les rondelles fournies avec le dessus de table - utilisez les clés fournies.
Par l'arrière, insérez les supports arrière dans les trous de manière à ce que la mesure soit en haut et montez une traverse métallique sur ces supports à l'aide des éléments de fixation (d) et des rondelles (e) pour les vis.

3.3. Travailler avec la machine

- Si nécessaire, ajustez la distance entre la traverse et la feuille (faites attention à l'échelle sur les supports), c'est-à-dire desserrez les vis, ajustez et resserrez-les.
- Insérez un morceau d'une feuille plate. Avec de grandes feuilles de tissu, placez-le de manière à ce que, si nécessaire, le reste repose sur les supports.
- Placez-le de manière à effectuer la coupe souhaitée - tenez la pièce avec les deux mains.

- Appuyez fermement sur la pédale du levier de lame avec votre pied jusqu'à ce qu'elle effectue un mouvement complet.
  REMARQUE : parfois dans le cas de matériaux plus épais et/ou plus durs, il peut être nécessaire d'appuyer davantage sur la pédale ou même de se tenir dessus.

3.3.3 Réglage du jeu de la lame

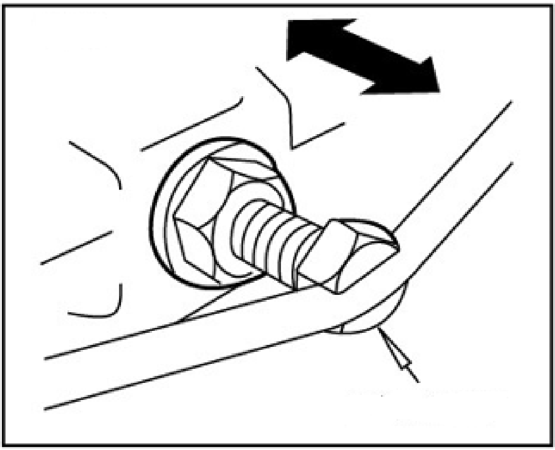


Pour régler le dégagement de la lame :

- Des deux côtés, desserrez les vis de fixation de la table (a), les vis de blocage de la table (b) et les grandes vis de serrage de la table (c).
- Ajuster l'écart entre la table et la lame (à l'aide de la jauge d'épaisseur (d ; non fournie) réglée à 0,05 mm) en déplaçant la table dans le sens approprié (c).
- Après avoir réglé le jeu, serrez toutes les vis précédemment desserrées (a + b + c).

3.3.2 Réglage de la tête de coupe

Si la tête de coupe est inclinée après la coupe, réglez son boulon en U (voir l'image ci-dessous) :



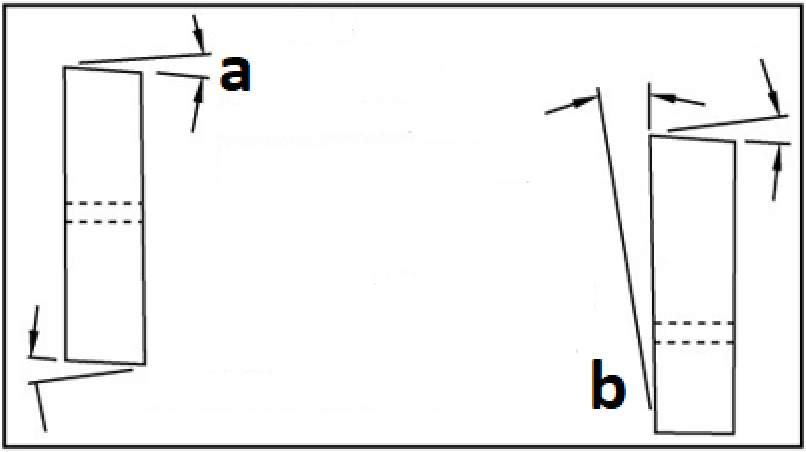
Pour ajuster l'extrémité de la lame vers le haut ou vers le bas, tirez sur la goupille de la pédale du levier du couteau et desserrez l'écrou qui la maintient, puis ajustez le joug vers le haut ou vers le bas et remettez-les ensemble.

REMARQUE : Une vis de blocage desserrée peut faire vibrer la lame pendant le fonctionnement, assurez-vous donc qu'elle repose fermement sur les rondelles.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
e) Effectuer des inspections régulières de l'unité, vérifier l'aptitude technique et tout dommage.
f) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
h) Affûtage des lames :
La lame supérieure a deux tranchants rectifiés avec une contre-dépouille de 50 mm. Retournez-le pour exposer un nouveau tranchant dès qu'un bord est émoussé. La lame peut être affûtée sur une meuleuse métallique en meulant les deux côtés larges de la lame.

La lame inférieure a un tranchant avec une contre-dépouille de 50 mm et une contre-dépouille avant de 25 mm. Ils peuvent être réaffûtés sur un affûteur en meulant le côté large de la lame avec une contre-dépouille de 25 mm.



a) Coupe transversale de la lame supérieure (trous centraux)
b) Section transversale de la lame inférieure (trous sous la ligne médiane)

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Cesoia a ghigliottina da tavolo		
Modello	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935x1700x1025
Peso [kg]	254	288	305
Lunghezza massima di taglio [mm]	1000	1320	1500
Spessore massimo di taglio [mm]	1,5	1,5	1,2
Distanza posteriore [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Utilizzare la protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

cesoie metalliche.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi il dispositivo.
b) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
h) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.

e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
i) Il materiale da trattare deve essere privo di contaminazione.
j) Quando il dispositivo e in funzione non toccare le parti o gli accessori in movimento.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Tenere le apparecchiature inutilizzate fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con il dispositivo o con questo manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
c) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
g) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
h) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
i) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.

j) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
k) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
l) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
m) Gli elementi lunghi devono essere sostenuti e posizionati stabilmente durante il taglio.
n) Non toccare le lame durante il funzionamento del dispositivo.
o) Sostenendo il pezzo lavorato non avvicinare le mani ad una distanza inferiore a 20 cm dalle lame del dispositivo.
p) Controllare regolarmente e serrare le viti se necessario.
q) Lubrificare regolarmente tutte le parti rotanti, le guide e gli elementi di scorrimento con olio o grasso.
r) Assicurarsi di tenere/fissare ogni elemento in modo sicuro durante il taglio.

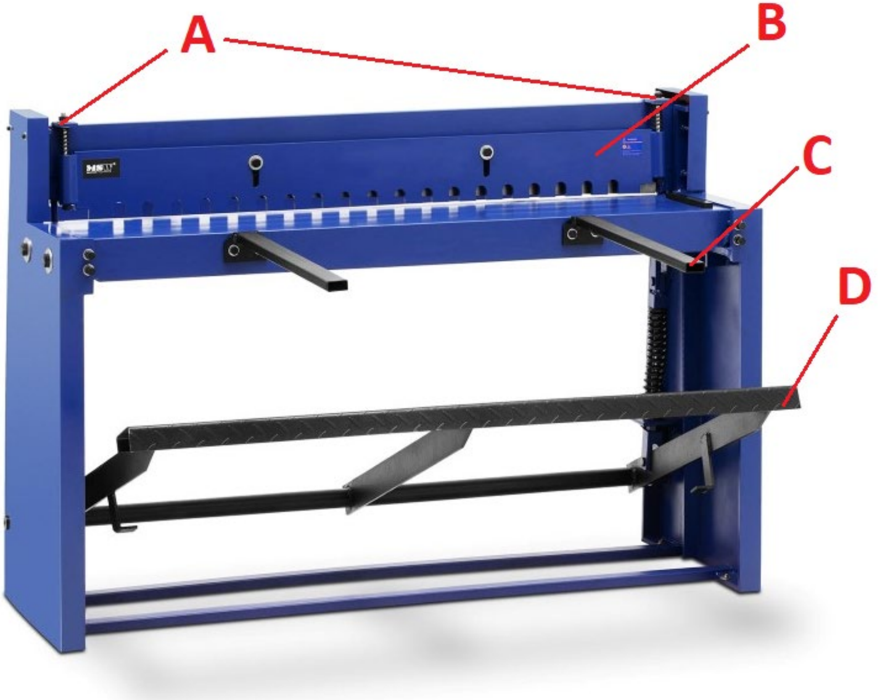
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l’utilizzo.

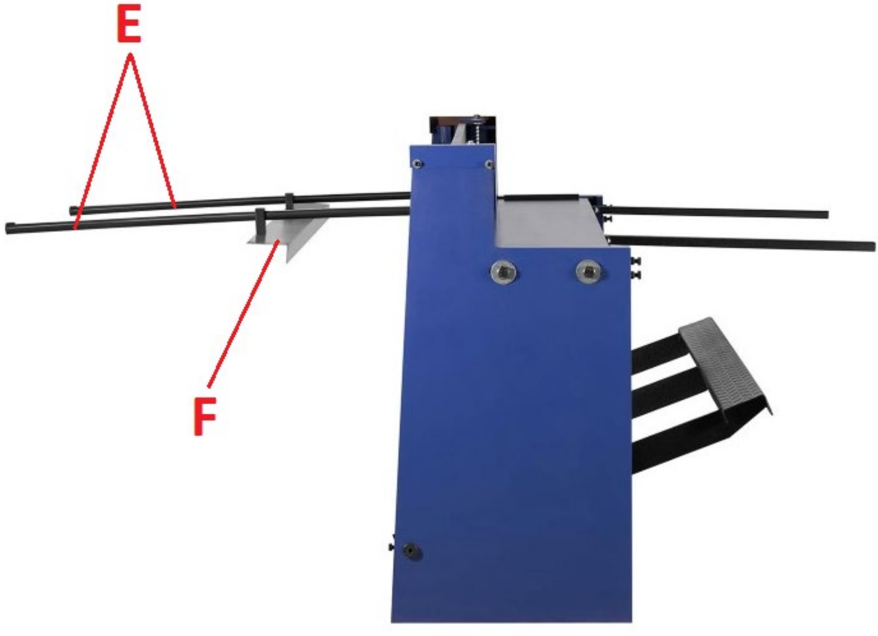
3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è progettato per il taglio di lamiere o ABS o altro tipo di plastica.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

MSW-HS-F1320 (altro simile)





A. Viti di regolazione del gioco del coltello

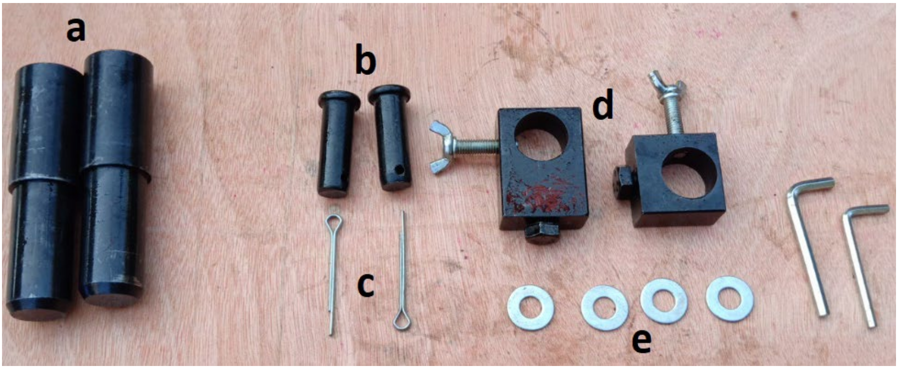
B. **Protezione della lama**
C. **Staffe anteriori**
D. **Pedale leva lama**
E. **Staffe posteriori**
F. **Traversa mobile**

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con ridotte funzioni mentali, sensoriali e intellettive. Il posto di lavoro del dispositivo dovrebbe garantire la libera circolazione dell'operatore e uno spazio adeguato per manovrare il pezzo di materiale lavorato.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI



Il dispositivo deve essere fissato al pavimento nel punto in cui funzionerà: ciò garantirà stabilità e precisione del dispositivo. Usa una livella. Utilizzare i fori nella base dell'unità per il montaggio.
Quindi inserire il pedale leva lama tra le pareti laterali del gruppo in modo che i fori delle estremità dei suoi profili siano allineati con i fori delle pareti laterali. Attraverso questi fori nelle pareti, inserire 2 perni (a) - il lato più sottile verso i profili del pedale - per collegare e stabilizzare il gruppo pedale con il dispositivo (vedi figura sotto).

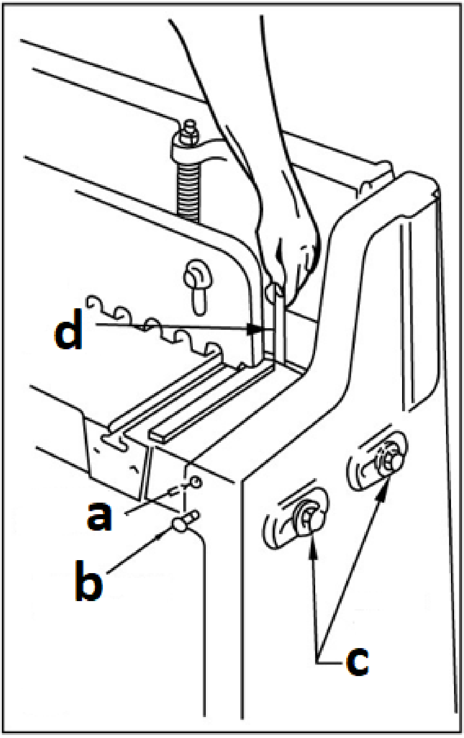
Allineare i fori più piccoli dei profili pedaliera con i profili leva dall'interno con la molla, inserire 2 perni e fissarli alle estremità con clip (vedi foto sotto), piegare le estremità delle clip.

Dopo aver installato la pedaliera, fissare le 2 staffe anteriori dalla parte anteriore avvitandole al piano del tavolo. Utilizzare le viti e le rondelle fornite con il piano del tavolo - utilizzare le chiavi incluse.
Dal retro, inserire le staffe posteriori nei fori in modo che la misura su di esse sia in alto e montare una traversa metallica su queste staffe con l'aiuto di elementi di montaggio (d) e rondelle (e) per le viti.

3.3. Lavorare con la macchina

- Se necessario, regolare la distanza della traversa dal telo (prestare attenzione alla scala sulle staffe), ovvero allentare le viti, regolarle e serrarle nuovamente.
- Inserisci un pezzo di foglio piatto. Con grandi fogli di materiale, posizionarlo in modo che, se necessario, il resto sia appoggiato sui supporti.
- Posizionalo in modo da realizzare il taglio desiderato - tieni il pezzo con entrambe le mani.
- Premere con forza il pedale della leva della lama con il piede fino a quando non compie una corsa completa.
  NOTA: a volte nel caso di materiali più spessi e/o più duri, può essere necessario premere di più il pedale o addirittura salirci sopra.

3.3.3 Regolazione del gioco della lama

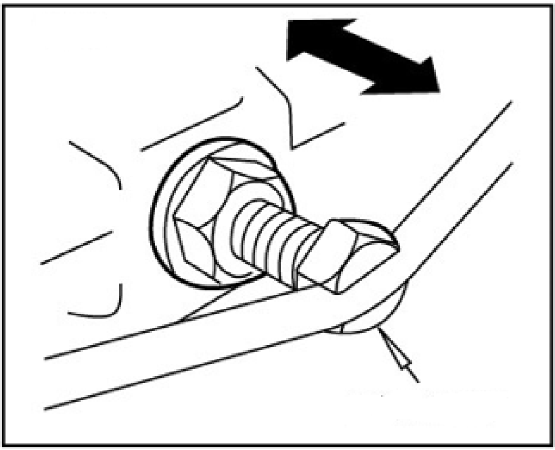


Per impostare la distanza della lama:

- Su entrambi i lati, allentare le viti di fissaggio del tavolo (a), le viti di bloccaggio del tavolo (b) e le viti grandi di bloccaggio del tavolo (c).
- Regolare la distanza tra la tavola e la lama (utilizzando lo spessimetro (d; non fornito) impostato su 0,05 mm) spostando la tavola nella direzione appropriata (c).
- Dopo aver regolato il gioco, serrare tutte le viti precedentemente allentate (a + b + c).

3.3.2 Regolazione della testa di taglio

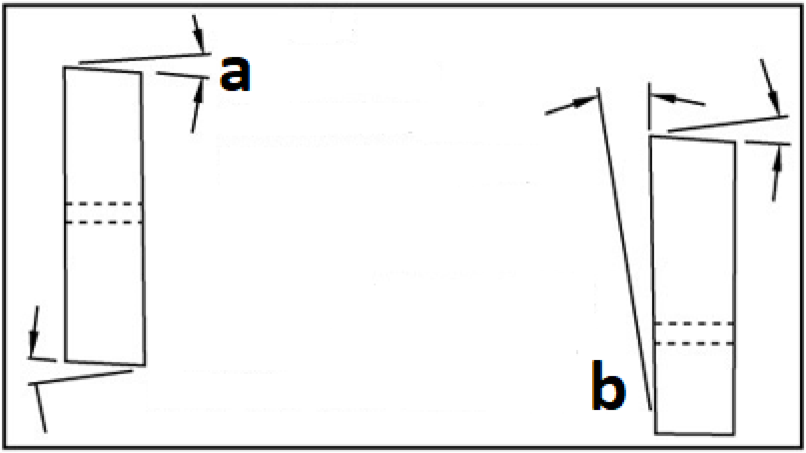
Se la testa di taglio è inclinata dopo il taglio, regolare il suo bullone a U (vedere l'immagine seguente):



Per regolare l'estremità della lama verso l'alto o verso il basso, estrarre il perno del pedale della leva del coltello e allentare il dado che lo trattiene, quindi regolare il giogo verso l'alto o verso il basso e rimetterli insieme. NOTA: una vite di bloccaggio allentata può far vibrare la lama durante il funzionamento, quindi assicurarsi che poggi saldamente sulle rondelle.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per la pulizia delle superfici.
b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l’apparecchio.
c) Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
d) È vietato spruzzare l’apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
e) Eseguire ispezioni periodiche dell'unità, controllando l'idoneità tecnica e gli eventuali danni.
f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
h) Affilatura lama:
La lama superiore ha due taglienti rettificati con un sottosquadro di 50 mm. Capovolgilo per esporre un nuovo tagliente non appena un bordo è smussato. La lama può essere affilata su una smerigliatrice di metallo affilando entrambi i lati larghi della lama.
La lama inferiore ha un tagliente con un sottosquadro di 50 mm e un sottosquadro anteriore di 25 mm. Possono essere riaffilati su un temperamatite affilando il lato largo della lama con un sottosquadro di 25 mm.



a) Sezione lama superiore (fori centrali)
b) Sezione trasversale lama inferiore (fori sotto la linea centrale)

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**		
Nombre del producto	Cizalla para chapa		
Modelo	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1950x1220x1205	1950x1525x1025	1935x1700x1025
Peso [kg]	254	288	305
Longitud máxima de corte [mm]	1000	1320	1500
Espesor máximo de corte [mm]	1,5	1,5	1,2
Distancia trasera [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	Solo para uso en interiores.

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:

cizallas metalicas.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
b) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
d) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
h) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.

e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
i) El material sometido a un tratamiento debe ser libre de contaminantes.
j) No tocar las piezas móviles ni los accesorios mientras el aparato esté en funcionamiento.

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
b) Mantenga el equipo sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
c) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
g) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
h) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
i) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.

j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
k) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
l) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
m) Los elementos largos deben estar apoyados y colocados de manera constante durante el corte.
n) No tocar las hojas al usar el aparato.
o) No acercar las manos a menos de 20 cm de las hojas del aparato mientras se sujeta la pieza procesada.
p) Compruebe periódicamente y apriete los tornillos si es necesario.
q) Lubrique regularmente todas las piezas giratorias, guías y elementos deslizantes con aceite o grasa.
r) Asegúrese de sujetar/asegurar cada elemento de forma segura mientras corta.

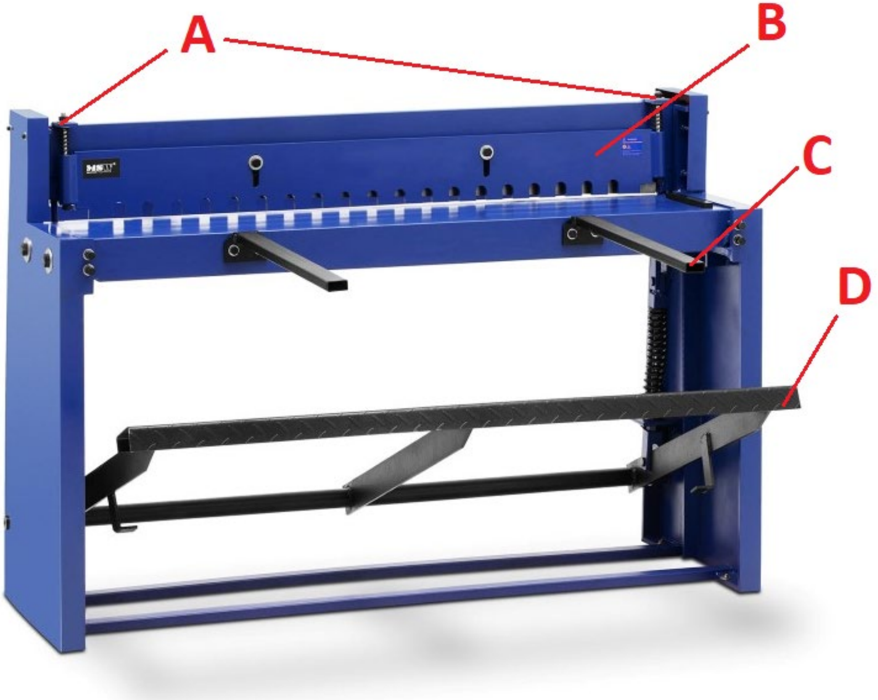
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

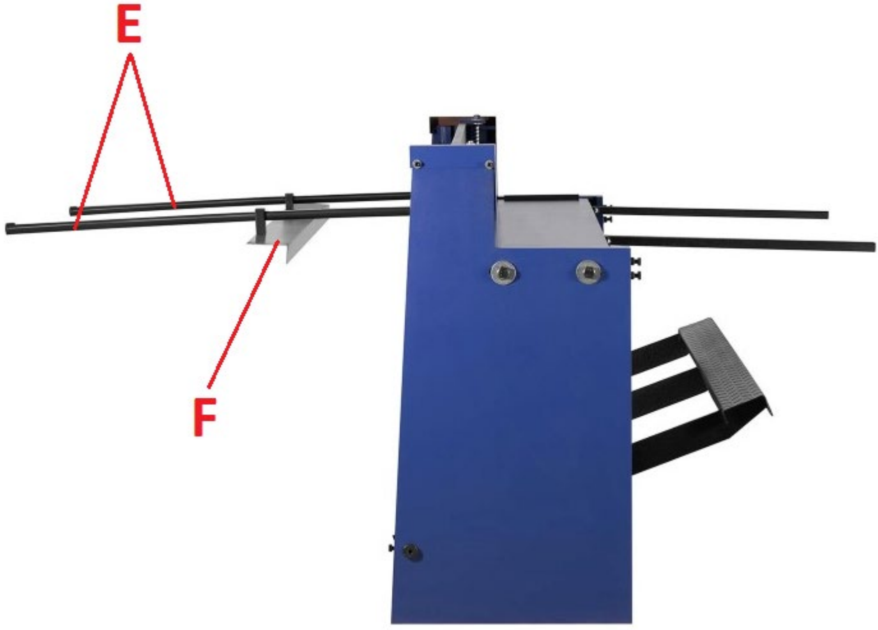
3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para cortar chapa o ABS u otro tipo de plástico.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto

MSW-HS-F1320 (otros similares)





A. **Tornillos de ajuste de la holgura de la cuchilla**

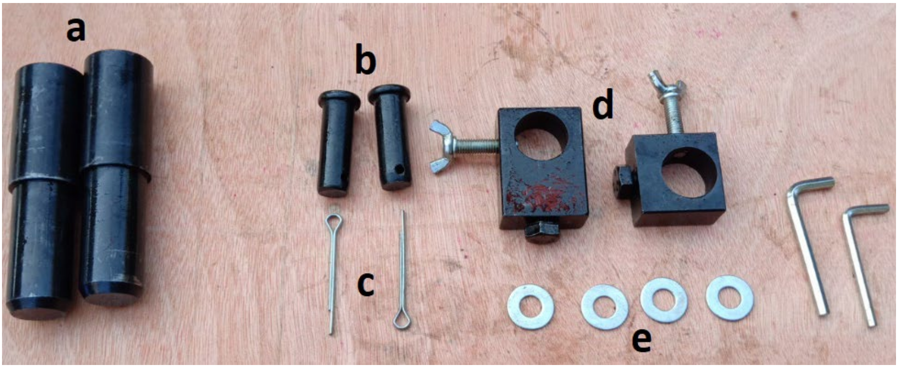
B. **Protección de la cuchilla**
C. **Soportes delanteros**
D. **Pedal de palanca de cuchilla**
E. **Soportes traseros**
F. **Travesaño móvil**

3.2. Preparación para el trabajo

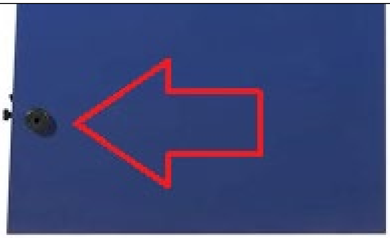
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales reducidas. El lugar de trabajo del dispositivo debe garantizar la libre circulación del operador, así como un espacio adecuado para maniobrar la pieza de material procesada.

MONTAJE DE LOS EQUIPOS



El dispositivo debe fijarse al piso en el lugar donde funcionará; esto garantizará la estabilidad y precisión del dispositivo. Utilice un nivel de burbuja. Use los orificios en la base de la unidad para el montaje.
Luego inserte el pedal de la palanca de cuchillas entre las paredes laterales de la unidad para que los orificios en los extremos de sus perfiles se alineen con los orificios en las paredes laterales. A través de estos orificios en las paredes, inserte 2 pines (a) - el lado más delgado hacia los perfiles de los pedales - para conectar y estabilizar el conjunto de pedales con el dispositivo (vea la imagen a continuación).



Alinee los orificios más pequeños en los perfiles de la unidad de pedal con los perfiles de palanca desde el interior con el resorte, inserte 2 pasadores y asegúrelos en los extremos con clips (vea la imagen a continuación), doble los extremos de los clips.

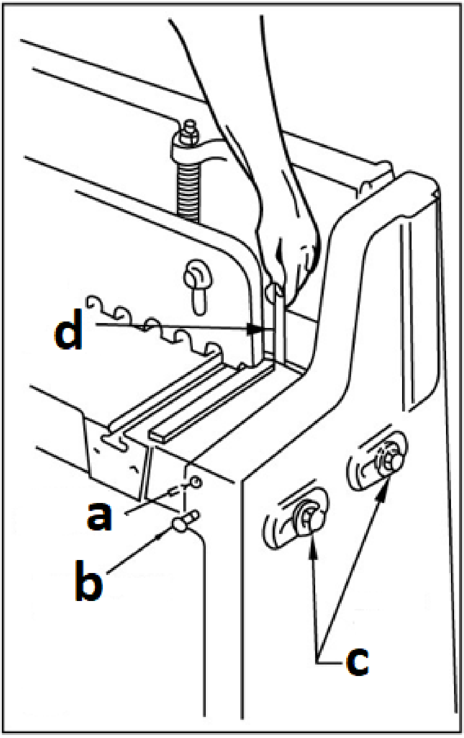
Después de instalar la unidad de pedales, fije los 2 soportes frontales desde el frente atornillándolos a la superficie de la mesa. Utilice los tornillos y las arandelas proporcionados con la superficie de la mesa; utilice las llaves incluidas.
Desde atrás, inserte los soportes traseros en los orificios de modo que la medida en ellos quede en la parte superior y monte un travesaño metálico en estos soportes con la ayuda de elementos de montaje (d) y arandelas (e) para los tornillos.

3.3. Trabajando con la máquina

- Si es necesario, ajuste la distancia de la barra transversal a la hoja (preste atención a la escala en los soportes), es decir, afloje los tornillos, ajuste y vuelva a apretarlos.
- Inserte un trozo de una hoja plana. Con láminas grandes de material, colóquelo de manera que, si es necesario, el resto quede apoyado sobre los soportes.
- Colóquelo para hacer el corte deseado, sujete la pieza con ambas manos.

- Presione firmemente con el pie el pedal de la palanca de la cuchilla hasta que haga un recorrido completo.
  NOTA: en ocasiones, en el caso de materiales más gruesos y/o más duros, puede ser necesario pisar más el pedal o incluso pararse sobre él.

3.3.3 Ajuste de la holgura de la hoja

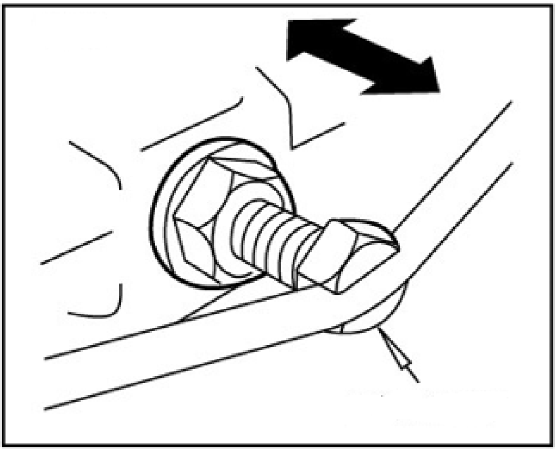


Para configurar el espacio libre de la cuchilla:

- En ambos lados, afloje los tornillos de fijación de la mesa (a), los tornillos de bloqueo de la mesa (b) y los tornillos de sujeción de la mesa grande (c).
- Ajuste el espacio entre la mesa y la hoja (usando la galga de espesores (d; no incluida) ajustada a 0,05 mm) moviendo la mesa en la dirección adecuada (c).
- Después de ajustar la holgura, apriete todos los tornillos que se soltaron anteriormente (a + b + c).

3.3.2 Ajuste del cabezal de corte

Si el cabezal de corte está torcido después del corte, ajuste su perno en U (vea la imagen a continuación):

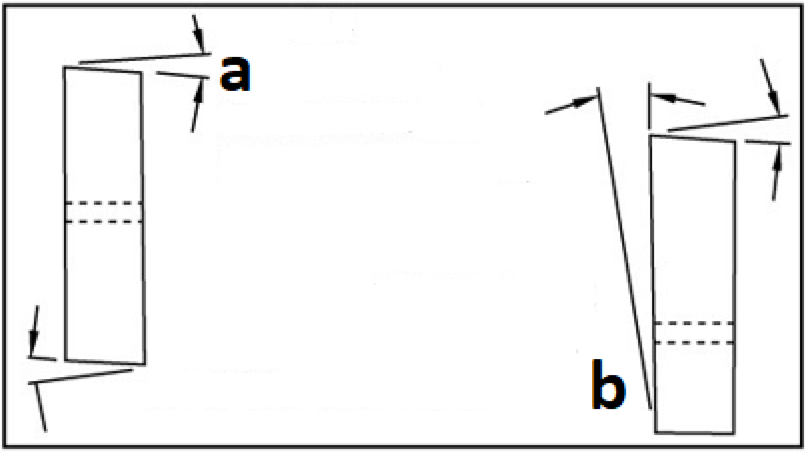


Para ajustar el extremo de la cuchilla hacia arriba o hacia abajo, extraiga el pasador del pedal de la palanca de la cuchilla y afloje la tuerca que lo sostiene, luego ajuste el yugo hacia arriba o hacia abajo y vuélvalos a unir. NOTA: Un tornillo de bloqueo flojo puede hacer que la cuchilla vibre durante el funcionamiento, así que asegúrese de que descanse firmemente sobre las arandelas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
e) Realice inspecciones regulares de la unidad, verificando la aptitud técnica y los posibles daños.
f) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
g) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
h) Afilado de cuchillas:
La hoja superior tiene dos filos afilados con una muesca de 50 mm. Voltéelo para exponer un nuevo borde cortante tan pronto como uno de los bordes esté romo. La hoja se puede afilar en una amoladora de metal al moler ambos lados anchos de la hoja.

La hoja inferior tiene un filo con un destalonado de 50 mm y un destalonado frontal de 25 mm. Se pueden volver a afilar en un afilador rectificando el lado ancho de la hoja con una muesca de 25 mm.



a) Sección transversal de la hoja superior (agujeros centrales)
b) Sección transversal inferior de la hoja (agujeros debajo de la línea central)

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Táblaolló		
Modell	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Súly [kg]	254	288	305
Maximális vágási hossz [mm]	1000	1320	1500
Maximális vágási vastagság [mm]	1,5	1,5	1,2
Hátsó távolság [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a készülék megfelelő üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjuk a borítást.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye
	Csak beltéri használatra.

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:

fémolló.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.
b) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
d) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
h) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.

e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
i) A kezelendő anyagnak szennyeződéstől mentesnek kell lennie.
j) Tilos megérinteni a mozgó részeket vagy tartozékokat, ha a berendezés működik.

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
b) Tartsa a nem használt készüléket gyermekek és a készüléket vagy ezt a kézikönyvet nem ismerő személyek elől elzárva. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
c) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
g) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
i) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.

k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
l) Ne terhelje túl a berendezést!
m) A hosszú elemeket vágás közben stabilan kell alátámasztani és elhelyezni.
n) A készülék működtetése közben ne érintse meg a pengéket.
o) Ne tartsa a kezét 20 cm-nél közelebb a termék pengéitől, amikor a feldolgozott elemet tartja.
p) Rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén húzza meg a csavarokat.
q) Rendszeresen kenje olajjal vagy zsírral az összes forgó alkatrészt, vezetőt és csúszó elemet.
r) Vágás közben minden elemet biztonságosan tartson/biztosítson.

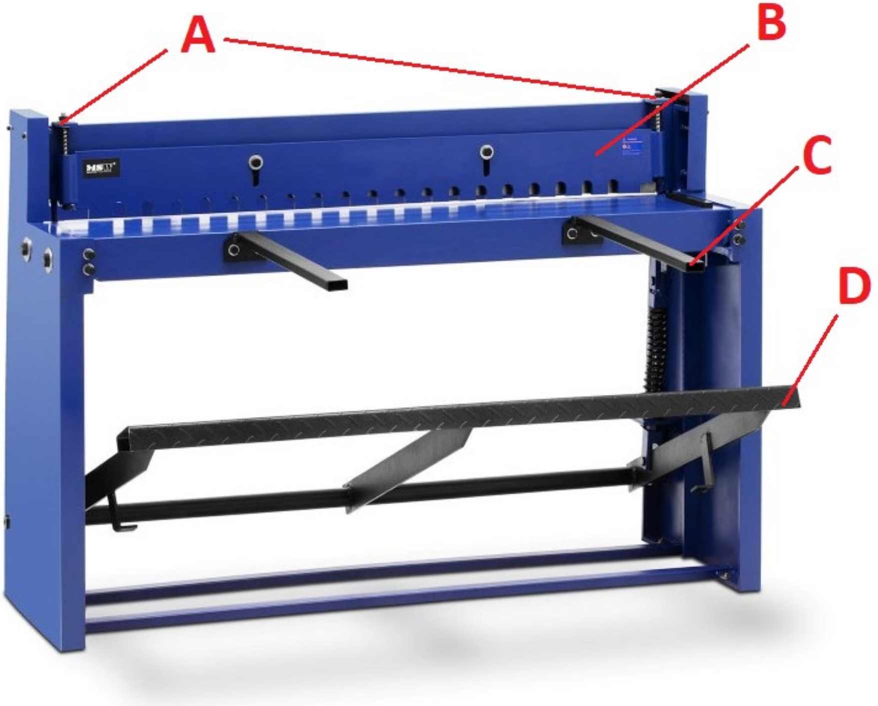
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

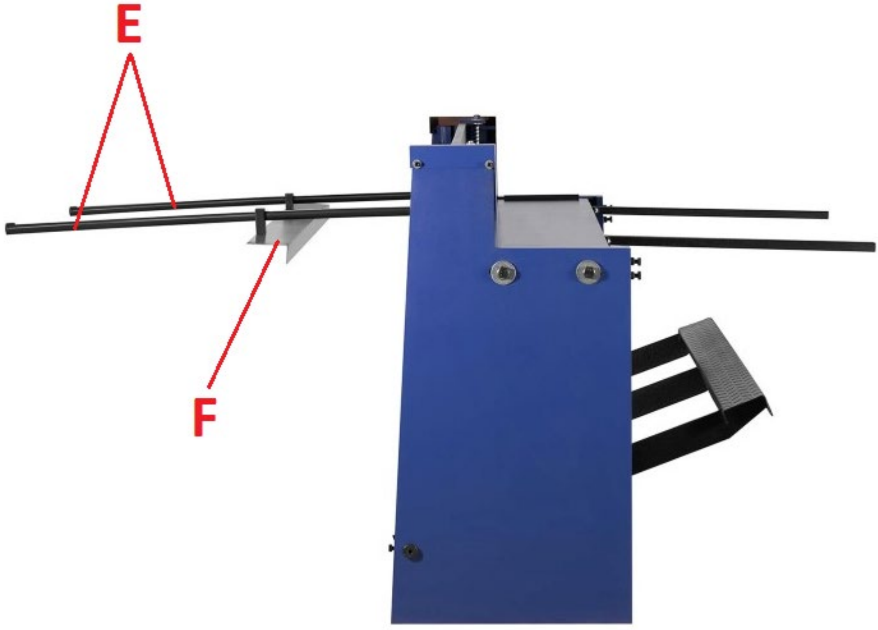
3. Használati utasítás

A terméket fémlemez, ABS vagy más típusú műanyag vágására tervezték.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

MSW-HS-F1320 (más hasonló)





A. A kés távolságának beállítási csavarjai

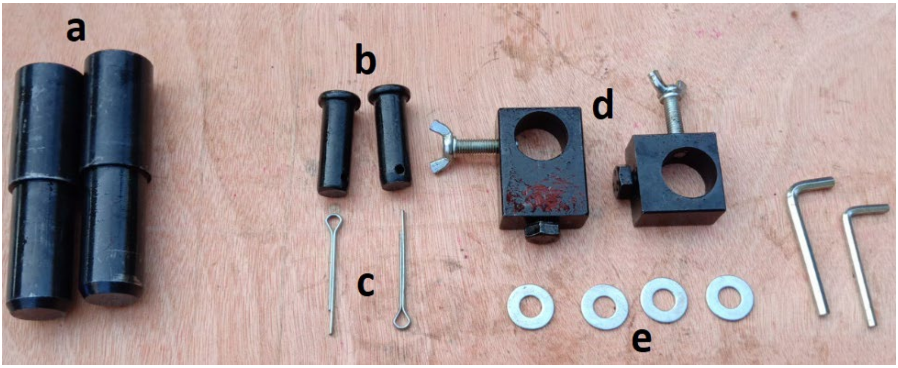
B. **Élfedő**
C. **Első konzolok**
D. **Penge kar pedál**
E. **Hátsó konzolok**
F. **Mozgatható keresztrúd**

3.2. Beüzemelés előtt

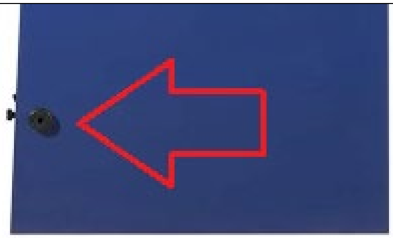
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen használja. A készülék munkahelyének biztosítania kell a kezelő szabad mozgását, valamint megfelelő helyet a feldolgozott anyagdarab mozgatásához.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



A készüléket a padlóhoz kell rögzíteni azon a helyen, ahol működni fog - ez biztosítja a készülék stabilitását és pontosságát. Használjon vízmértéket. A rögzítéshez használja a készülék alján lévő lyukakat.
Ezután helyezze be a pengeforgató pedált a készülék oldalfalai közé úgy, hogy a profiljainak végein lévő lyukak egybeessenek az oldalfalakon lévő lyukakkal. A falakon lévő lyukakon keresztül helyezzen be 2 csapot (a) - a vékonyabbik oldal a pedálprofilok felé - a pedálszerelvény és a készülék összekapcsolásához és stabilizálásához (lásd az alábbi képet).



Igazítsa a pedálegység profiljain lévő kisebb lyukakat a karprofilokhoz belülről a rugóval, helyezzen be 2 csapot, és rögzítse őket a végükön klipszekkel (lásd az alábbi képet), hajlítsa meg a klipszek végeit.

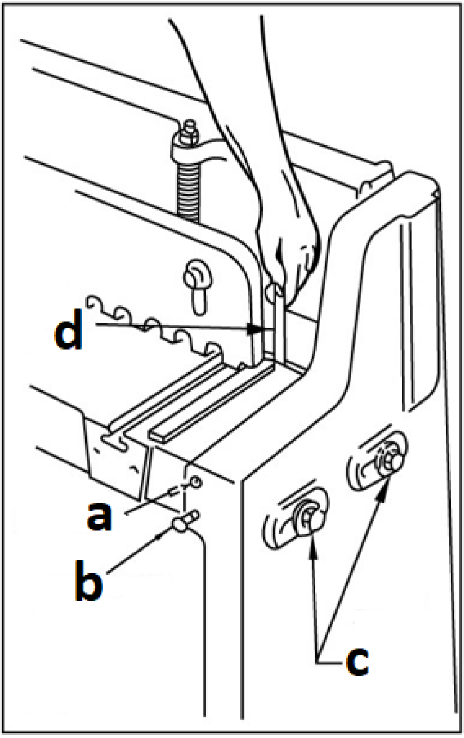
A pedálegység felszerelése után rögzítse a 2 elülső konzolt elölről az asztallaphoz csavarozva. Használja az asztallaphoz mellékelt csavarokat és alátéteket - használja a mellékelt csavarkulcsokat.
Hátulról helyezze be a hátsó konzolokat a lyukakba úgy, hogy a rajtuk lévő mérték felül legyen, és szereljen fel egy fém keresztrudat ezekre a konzolokra a rögzítőelemek (d) és a csavarokhoz való alátétek (e) segítségével.

3.3. Munka a géppel

- Ha szükséges, állítsa be a keresztrúd és a lemez távolságát (figyeljen a konzolokon lévő skálára), azaz lazítsa meg a csavarokat, állítsa be és húzza meg újra.
- Helyezzen be egy darab lapos lapot. Nagyméretű lapokkal úgy helyezze el, hogy szükség esetén a maradékot a támasztékokra támassza.
- Helyezze el úgy, hogy a kívánt vágást végezze el - tartsa a darabot mindkét kezével.
- Nyomja meg a lábával erősen a penge kar pedálját, amíg az egy teljes lökést nem végez.

MEGJEGYZÉS: néha vastagabb és/vagy keményebb anyagok esetében szükség lehet a pedál erősebb nyomására vagy akár ráállásra is.

3.3.3 A penge távolságának beállítása

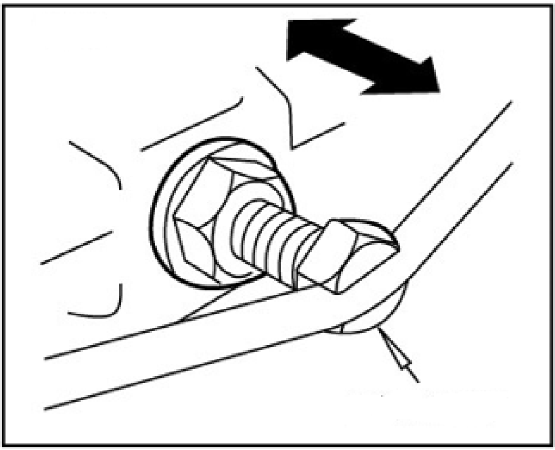


A pengehézség beállítása:

- Lazítsa meg mindkét oldalon az asztal rögzítőcsavarjait (a), az asztal rögzítőcsavarjait (b) és a nagy asztal rögzítőcsavarjait (c).
- Állítsa be az asztal és a penge közötti hézagot (a 0,05 mm-re beállított tapintásmérő (d; nem tartozék) segítségével) az asztal megfelelő irányba történő mozgatásával (c).
- A hézag beállítása után húzza meg az összes korábban kioldott csavart (a + b + c).

3.3.2 A vágófej beállítása

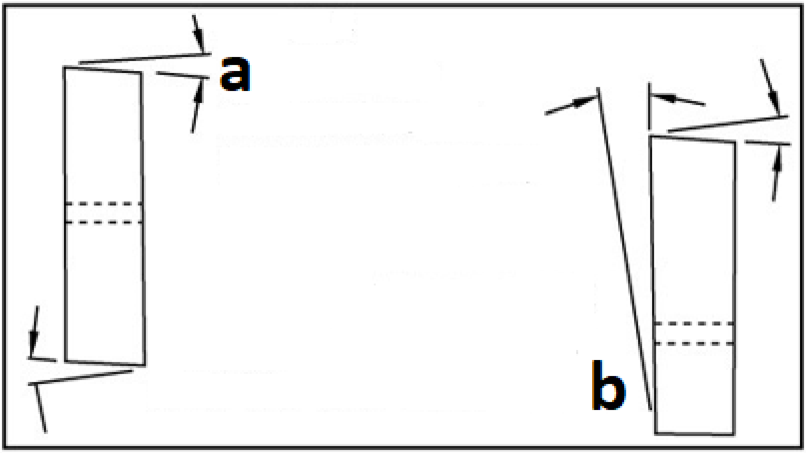
Ha a vágófej a vágás után ferdén áll, állítsa be az U-csavarját (lásd az alábbi képet):



A penge végének felfelé vagy lefelé történő beállításához húzza ki a késkar pedálcsapját, és lazítsa meg az azt tartó anyát, majd állítsa be az igát felfelé vagy lefelé, és rakja vissza őket.
MEGJEGYZÉS: A laza rögzítőcsavar a penge működés közbeni rezgését okozhatja, ezért győződjön meg róla, hogy szilárdan nyugszik az alátéteken.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
f) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
h) Pengék élezése:
A felső penge két vágóéllel rendelkezik, amelyek 50 mm-es alulvágással vannak csiszolva. Fordítsa meg, hogy egy új vágóél kerüljön elő, amint az egyik él tompa. A penge élezhető fémcsiszológépen, a penge mindkét széles oldalát lecsiszolva.
Az alsó penge egy vágóéllel rendelkezik, 50 mm-es alulvágással és 25 mm-es elülső alulvágással. Újraélezhetők élezőgépen a penge széles oldalának 25 mm-es alulvágással történő lecsiszolásával.



a) Felső lapát keresztmetszete (középső furatok)

b) Az alsó lapát keresztmetszete (lyukak a középvonal alatt)

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Guillotinesaks til metalplade		
Model	**MSW-HS-F1000**	**MSW-HS-F1320**	**MSW-HS-F1500**
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1950 x 1220 x 1205	1950 x 1525 x 1025	1935 x 1700 x 1025
Vægt [kg]	254	288	305
Maksimal skærelængde [mm]	1000	1320	1500
Maksimal skæretykkelse [mm]	1,5	1,5	1,2
Afstand bagtil [mm]	0-840	0-840	0-840

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug afskærmning.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Fare for at knuse hænder
	Udelukkende til indendørs brug.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til:
metalskærer.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
d) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
h) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
c) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
i) Materialet, der skal behandles, skal være fri for forurening.
j) Det er forbudt at røre ved bevægelige dele eller bevægeligt tilbehør under drift af udstyret.

2.3. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Opbevar ubrugt udstyr uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
c) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
i) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
l) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
m) Lange elementer skal understøttes og placeres stabilt under skæring.
n) Under brug af udstyret må klingerne ikke berøres.

o) Hænderne skal holdes i en afstand på mindst 20 cm fra klingerne, mens man holder det bearbejdede emne fast.
p) Kontroller og stram skruerne regelmæssigt, hvis det er nødvendigt.
q) Smør regelmæssigt alle roterende dele, føringer og glidende elementer med olie eller fedt.
r) Sørg for at holde/fastholde hvert element sikkert, mens du skærer.

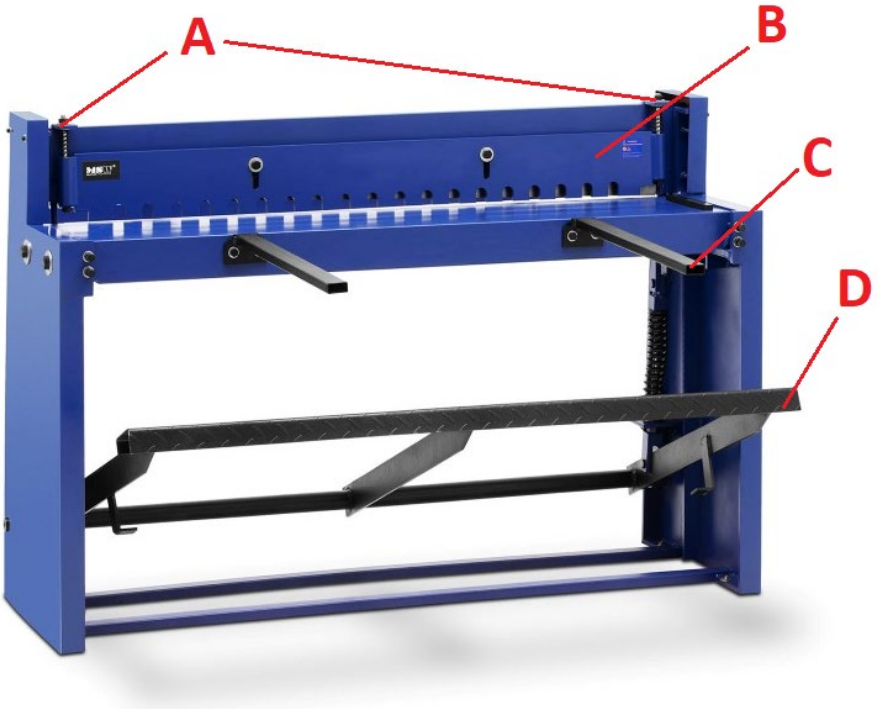
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

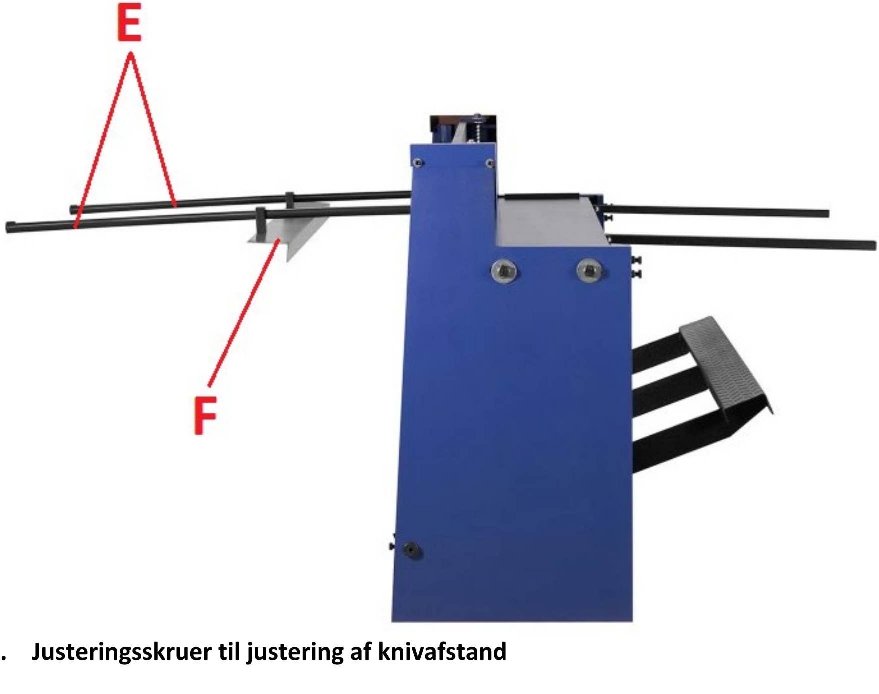
3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til skæring af metalplader eller ABS eller andre typer plast.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

MSW-HS-F1320 (andre lignende)





A. **Justeringsskruer til justering af knivafstand**

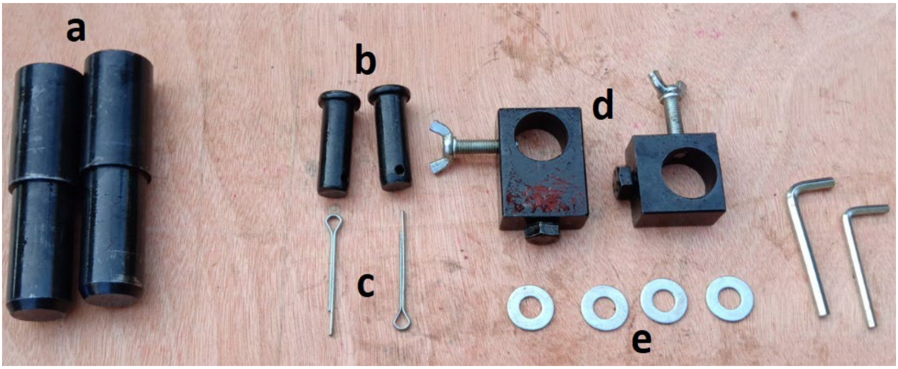
B. **Klingeskærm**
C. **Beslag foran**
D. **Pedal til bladspiral**
E. **Bageste beslag**
F. **Flytbar tværstang**

3.2. Klargøring til drift

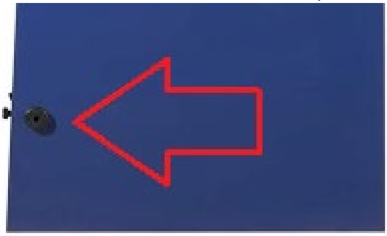
APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige 45 °C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85 %. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag og uden for børns og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Anordningens arbejdsplads skal sikre fri bevægelighed for operatøren samt tilstrækkelig plads til at manøvrere det forarbejdede materiale.

MONTERING AF MASKINEN



Apparatet skal fastgøres til gulvet på det sted, hvor det skal fungere - dette sikrer apparatets stabilitet og nøjagtighed. Brug et vaterpas. Brug hullerne i bunden af enheden til montering.
Indsæt derefter klingehåndtagspedalen mellem enhedens sidevægge, så hullerne i enderne af profilerne flugter med hullerne i sidevæggene. Gennem disse huller i væggene indsættes 2 stifter (a) - den tyndere side mod pedalprofilerne - for at forbinde og stabilisere pedalenheden med enheden (se billedet nedenfor).



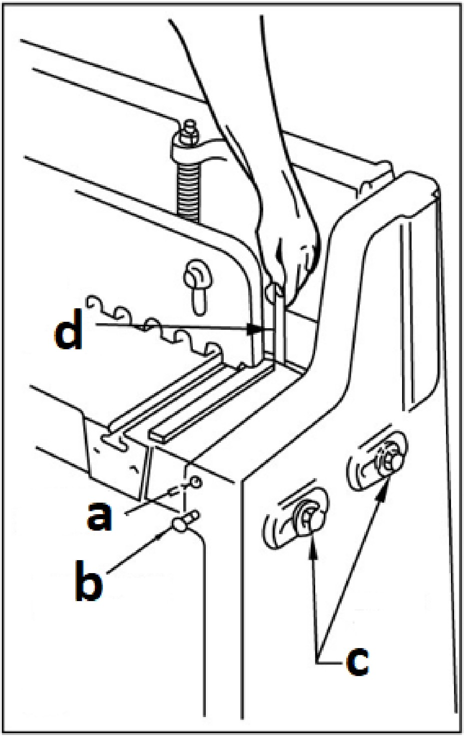
Juster de mindre huller i pedalenhedens profiler med håndtagsprofilerne indefra med fjederen, indsæt 2 stifter og fastgør dem i enderne med clips (se billedet nedenfor), bøj clipsenes ender.

Når du har monteret pedalenheden, skal du fastgøre de 2 frontbeslag forfra ved at skrue dem fast til bordpladen. Brug de skruer og skiver, der følger med bordpladen - brug de medfølgende skruenøgler.
Sæt de bageste beslag ind i hullerne fra bagsiden, så målet på dem er øverst, og monter en tværstang af metal på disse beslag ved hjælp af monteringselementer (d) og skiver (e) til skruerne.

3.3. Arbejde med maskinen

- Juster om nødvendigt afstanden mellem tværstangen og pladen (se skalaen på beslagene), dvs. løsne skruerne, juster og stram dem igen.
- Sæt et stykke af et fladt ark i. Med store plader af materiale, placere det, så, hvis det er nødvendigt, resten hviler på understøtningerne.
- Placer den således, at du får det ønskede snit - hold stykket med begge hænder.
- Tryk hårdt med foden på pedalen på knivhåndtaget, indtil den slår helt igennem.
  BEMÆRK: Hvis der er tale om tykkere og/eller hårdere materialer, kan det nogle gange være nødvendigt at trykke mere på pedalen eller endda stå på den.

3.3.3 Justering af bladets afstand

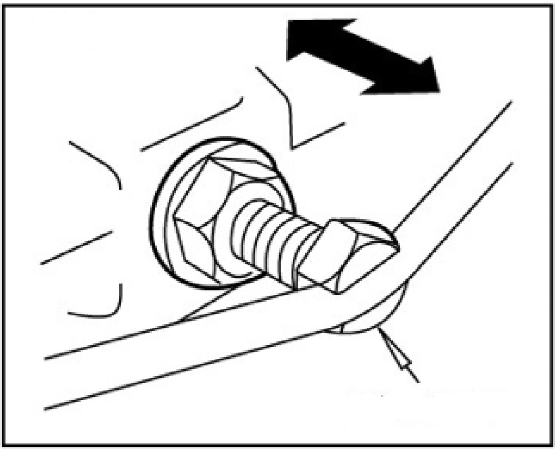


Sådan indstilles knivspændingen:

- På begge sider løsnes bordfastgørelsesskruerne (a), bordlåseskruerne (b) og de store bordspændeskruer (c).
- Juster afstanden mellem bordet og bladet (ved hjælp af føleren (d; medfølger ikke) indstillet til 0,05 mm) ved at flytte bordet i den rigtige retning (c).
- Når du har justeret afstanden, skal du stramme alle de tidligere frigjorte skruer (a + b + c).

3.3.2 Justering af skærehovedet

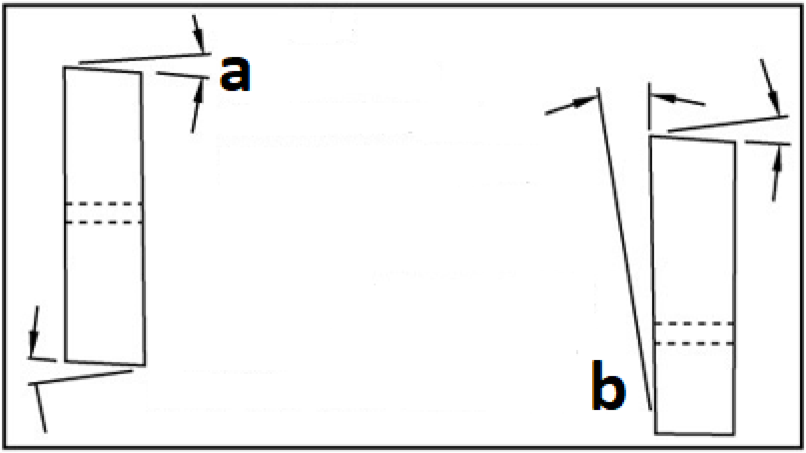
Hvis skærehovedet er skævt efter skæring, skal du justere dets U-bolt (se billedet nedenfor):



Hvis du vil justere knivspidsen op eller ned, skal du trække knivhåndtagets pedalstift ud og løsne møtrikken, der holder den, og derefter justere åget op eller ned og sætte dem sammen igen.
BEMÆRK: En løs låseskrue kan få bladet til at vibrere under drift, så sørg for, at den sidder fast på skiverne.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til rengøring af overflader.
b) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
e) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske egnethed og eventuelle skader.
f) Brug en blød klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
h) Skærpning af knive:
Den øverste klinge har to skærekanter, der er slebet med en 50 mm underskæring. Vend den om for at få en ny skærkant frem, så snart den ene kant er sløv. Kniven kan slibes på en metalsliber ved at slibe begge brede sider af kniven.
Den nederste klinge har en skærekant med 50 mm underskær og 25 mm underskær foran. De kan efterslibes på en slibemaskine ved at slibe den brede side af bladet med 25 mm underskæring.



a) Tværsnit af det øverste blad (midterhuller)
b) Tværsnit af det nederste blad (huller under midterlinjen)

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com